

الرسالة العلمية

أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات
لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م

إعداد الطالبة

أوفيك صونة

رقم التسجيل : ١٤١١٦٥٩٢



شعبة تعليم اللغة العربية
كلية التربية وعلوم التدريس

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج
١٤٤١ هـ / ٢٠٢٠ م

أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات
لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م

الرسالة العلمية

مقدمة لأجل الحصول على الدرجة الجامعية الأولى في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة

أوفيك صونة

رقم التسجيل : ١٤١١٦٥٩٢

شعبة تعليم اللغة العربية

كلية التربية وعلوم التدريس

المشرفة الأولى : الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير

المشرف الثاني : نور خالص، الماجستير

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤١ هـ / ٢٠٢٠ م

شعار

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ
كَانُوا يَعْلَمُونَ ٦٤

Dan tiadalah kehidupan dunia ini melainkan senda gurau dan main-main. Dan sesungguhnya akhirat itulah yang sebenarnya kehidupan, kalau mereka mengetahui. (Q.S. al-Ankabut: 64)¹

¹ Q.S. al-Ankabut: 64

إهداء

بأجل الشناء وأتم الشكر إلى الله تعالى، أهديتُ هذه الرسالة العلمية إلى:

١. أبي (مصلح) الذي أسعدني بالعطاء بدون انتظار، وأحمِلُ اسمه بكل افتخار، وأرجو الله أن يمدَّ عمره ليرى ثماراً قد حان قُطافُها بعد طول انتظار

٢. أمي (سيتي جَمْسِيَّة) التي عرفتُ معها معنى الحياة، وبوجودها أكتسبُ قوةً ومحبةً لا حدودَ لها، وأرجو الله أن يُصَبَّ لها صيبَ الرحمة

٣. إخواني الذين يحفزوني على إتمام هذه الرسالة العلمية ورافقوني في مسيرة الحياة، ومعهم سِرْتُ الدربَ خطوةً بخطوة، وما يزالون يرافقوني حتى الآن

٤. جميع المدرسين المحترمين بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية الذين مهدوا لي طريق العلم والمعرفة

٥. جميع الزملاء المساعدين على إتمام هذه الرسالة العلمية الذين كانوا أعواناً لي في بحثي هذا، ونورا يضيء الظلمة التي كانت تقف أحياناً في مسيرتي العلمية

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي جعل العربية وسيلة لمعرفة المعارف والأحكام الدينية، وهذب نفوسنا وعقولنا بتدبير الآيات والحكم، والصلاة والسلام على النبي وهو من أوتي بجوامع الكلم، وعلى أله وأصحابه الذين سلكوا سبل السلام.

وبعد، كان وضع هذه الرسالة العلمية شرطاً من شروط تكوين البحث للحصول على درجة الجامعة الأولى في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج، وقد تناولتُ في إتمام هذه الرسالة العلمية المساعدات الكثيرة، ولذلك يليق لي أن أقدم ببالغ الامتنان، وجزيل العرفان إلى كل من وجهني، وعلمني، وأخذ بيدي في سبيل إتمام هذه الرسالة العلمية، وأخص ذلك إلى:

١. السيدة الأستاذة الدكتورة الحاجة إينيزار، الماجستير، رئيسة جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج.
٢. السيدة الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير عميدة كلية التربية والمشرفة الأولى، لجهداتها للإشراف على هذه الرسالة العلمية، والتي كانت لعلمها وفضلها، وحسن توجيهاتها في أن تصلح وتحقق هذه الرسالة العلمية، فلها مني خالص الشكر والتقدير، وفقه الله.
٣. السيد نور خالص، الماجستير المشرف الثاني، الذي بذل جهده بحسن إرشاده لي وتوجيهاته حتى أستطيع إتمام هذه الرسالة العلمية، فله من الله حسن الثواب والرعاية.

وفي النهاية يسرني أن أقدم بجزيل الشكر إلى كل من مدّ لي يد العون في
مسيرتي البحث العلمي، أشكرهم جميعاً وأتمنى من الله عز وجل أن يجعل ذلك
في موازين حسناتهم.

ومع ذلك، أنّ في تقديم الرسالة العلمية، لا يستغني من اختلاط الخطاء
والتقصير، فلذلك أرجو الانتقادات والاقتراحات لإصلاح هذه الرسالة العلمية
في العصر القادم، وأخيراً، وعسى أن تنفع هذه الرسالة العلمية في مجال التعليم
لي خاصاً، وللقارئ عاماً.

ميثرو، ١٥ نوفمبر ٢٠١٩

الباحثة


أوفيك صونة

رقم التسجيل: ١٤١١٦٥٩٢

تقرير المشرفين

الموضوع : أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

٢٠٢٠ م

اسم : أوفيك صونة

رقم التسجيل : ١٤١١٦٥٩٢

كلية : التربية وعلوم التدريس

شعبة : تعليم اللغة العربية

بعد الإطلاع والإصلاح، وافق المشرفان على تقديمه إلى المناقشة العلمية لدى شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الثاني

نور خالص الماجستير

رقم القيد : ١٩٧٨٠٧١٤٢٠١١٠١١٠٠٥

المشرفة الأولى

الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير

رقم القيد: ١٩٦٩١٠٠٨٢٠٠٠٣٢٠٠٥

شعبة تعليم اللغة العربية

سوتارنجو، الماجستير

١٩٧٦٠٦٠٧٢٠٠٣١٢٧

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج



العنوان: الشارع كي حجر ديوانتوبو ١٥ إيرينج موليا بمدينة مترو

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

رقم: B-0069/17-28-1/5/22.00-9/01/2020

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع: أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م، التي كتبها أوفيك صونة، رقم التسجيل: ١٤١١٦٥٩٢، كلية التربية وعلوم التدريس، شعبة تعليم اللغة العربية، اليوم: الثلاثاء، في التاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٩

لجنة المناقشة

- (.....) رئيسة اللجنة : الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير
- (.....) المناقش الأول : والفجر، الماجستير
- (.....) المناقش الثاني : نور خالص الماجستير
- (.....) السكرتير : محمد بدر الدين، الماجستير

عميلة كلية التربية وعلوم التدريس

الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير

١٩٦٩١٠٠٨٢٠٠٠٠٣٢٠٠٥



إقرار الطالبة

الموقعة أديانها

اسم : أوفيك صونة

رقم التسجيل : ١٤١١٦٥٩٢

كلية : التربية وعلوم التدريس

شعبة : تعليم اللغة العربية

تشهد على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من إبداع فكرة الباحثة إلا في الأقسام المعينة التي كتبها الباحثة في المراجع

ميتر، ١٥ نوفمبر ٢٠١٩



أوفيك صونة

رقم التسجيل: ١٤١١٦٥٩٢

أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى
تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى

لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م

الملخص

أوفيك صونة

رقم التسجيل: ١٤١١٦٥٩٢

إن تدريس المفردات من أهم المواد اللغوية لتزويد التلاميذ على إتقان المهارات اللغوية، لأن المفردات مبدأ رئيسي لتحصيل المهارات اللغوية مثل الاستماع والقراءة والكلام والكتابة، وهي أول ما يتوزد الشخص لاستخدام اللغة كوسيلة الاتصال في أنواع المجالات، خاصة في المجال التربوي الذي يتطلب من الطالب السيطرة على المفردات لفهم محتويات الكتب المدرسية وتحليلها ونيل المعارف المضمونة فيها، ولذا كانت المفردات أجدرا ما يعتني المدرس لأن يملكها التلاميذ في عملية التعلم، خاصة في تعلم اللغة العربية.

بناء على الشرح المذكور، قامت الباحثة بالبحث التجريبي بتطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية، وفي هذا البحث قدمت الباحثة سؤال البحث "هل يؤثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م؟" واستخدمت الباحثة تصميم البحث التجريبي الذي يتكون من المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، أما المجموعة التجريبية في هذا البحث فهو الفصل الثامن ج (VIII C) الذي يتكوّن من ٣٢ تلميذاً، والمجموعة الضابطة والفصل

الثامن د (VIII D) الذي يتكوّن من ٣١ تلميذا، وأدوات جمع البيانات تعتمد على الاختبار أما في تحليل البيانات فتستخدم الباحثة رموز t-test .

أما نتائج البحث فهي: يؤثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات، حيث كانت نتائج الاختبار لدى المجموعة التجريبية أعلى من نتائج الاختبار لدى المجموعة الضابطة، وذلك لأن معدل النتائج لدى المجموعة التجريبية في الاختبار البعدي تكون في قيمة ٧٨، ولدى المجموعة الضابطة في قيمة ٦٩، ٦٤ ودلت نتائج الحساب برموز اختبار ت (t-test) على أن قيمة ت المحسوبة (t_{hitung}) هي ٧٢٩، ٢، ولأجل معرفة معنوية الفرق بين السيطرة على المفردات لدى المجموع التجريبي و المجموع الضابط، فحتاج مقارنة قيمة ت المحسوبة وقيمة ت الجدولية t_{tabel} عند درجة حرية $(df) = n_1 + n_2 - 2 = 61$ ، وكانت قيمة ت الجدولية عند درجة الحرية 61 في مستوى معنوية ٥%، تقع في قيمة ٩٧٠,١، ولذا يمكن تحقيق الاقرار الاحصائي وهو رفض الفرضية العدمية وقبول الفرضية البديلة، ويمكن تحقيق الاقرار التطبيقي وهو وجود الفرق معنويا بين السيطرة على المفردات لدى المجموع التجريبي والمجموع الضابط، وكانت فرضية البحث التي قدمتها الباحثة، وهي يؤثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية ٢٠١٩/٢٠٢٠م" مقبولة

**PENGARUH PENERAPAN STRATEGI PERMAINAN BAHASA
TERHADAP PENGUASAAN KOSAKATA SISWA KELAS VIII MTsN 1
LAMPUNG TIMUR TAHUN PELAJARAN 2019/2020**

ABSTRAK

Upic Sa'onah

NPM. 14116592

Pembelajaran kosakata merupakan materi bahasa yang paling penting untuk memberi bekal kepada siswa keterampilan berbahasa, karena kosakata merupakan dasar pokok untuk menghasilkan keterampilan bahasa seperti *istima'*, *qiroah*, *kalam* dan *kitabah*. Kosakata merupakan hal pertama yang menjadi bekal seseorang menggunakan bahasa sebagai sarana interaksi di berbagai bidang, khususnya di bidang pendidikan yang menuntut siswa penguasaan kosakata untuk memahami isi buku pelajaran, menganalisisnya dan memperoleh pengetahuan yang terkandung di dalamnya. Oleh karena itu kosakata merupakan hal yang paling patut untuk diperhatikan sungguh-sungguh oleh guru agar dimiliki oleh siswa dalam proses pembelajaran, khususnya pembelajaran bahasa Arab.

Berdasarkan uraian di atas, peneliti melakukan penelitian eksperimen dengan menerapkan strategi permainan bahasa siswa kelas VIII MTs Negeri 1 Lampung Timur. Dalam penelitian ini peneliti mengajukan rumusan masalah yaitu: Apakah ada pengaruh strategi permainan bahasa terhadap penguasaan kosakata siswa siswa kelas VIII MTs Negeri 1 Lampung Timur tahun pelajaran 2019/2020?. Peneliti ini menggunakan desain penelitian eksperimen yang terdiri dari kelas eksperimen dan kelas kontrol. Kelas eksperimen dalam penelitian ini adalah kelas VIII C yang terdiri dari 32 siswa. Sedangkan kelas kontrol adalah kelas VIII D yang terdiri dari 31 siswa. Alat pengumpulan data mengacu kepada tes. Adapun rumus analisis data menggunakan *t-test*.

Adapun hasil penelitian adalah penerapan strategi permainan bahasa berpengaruh terhadap penguasaan kosakata, dimana nilai rata-rata tes kelas eksperimen lebih tinggi dari nilai rata-rata tes kelas kontrol. Hal itu karena -rata tes kelas eksperimen sebesar 78 dan nilai rata-rata kelas kontrol sebesar 64,69. Hasil pengujian hipotesis menunjukkan bahwa nilai t_{hitung} berada pada nilai 2,729, dan ketika dibandingkan dengan nilai t_{tabel} pada derajat kebebasan 61 di level signifikansi 5% berada pada nilai 1,670. Oleh karena itu dapat diambil ketetapan bahwa terdapat perbedaan antara penguasaan kosakata kelas eksperimen dan kelas kontrol, dan hipotesis penelitian yang berbunyi "Penerapan strategi permainan bahasa berpengaruh terhadap penguasaan kosakata siswa kelas VIII MTs Negeri 1 Lampung Timur tahun pelajaran 2019/2020" diterima.

محتويات البحث

صفحة الغلاف	
صفحة الموضوع	
أ.....شعار	
ب.....إهداء	
ج.....كلمة شكر وتقدير	
هـ.....تقرير المشرفين	
و.....الاعتماد من طرف لجنة المناقشة	
ز.....إقرار الطالبة	
ح.....ملخص البحث باللغة العربية	
ي.....ملخص البحث باللغة الإندونيسية	
ك.....محتويات البحث	
ن.....قائمة الجداول	
س.....قائمة الرسوم البيانية	
ع.....قائمة الصور	
ف.....قائمة الملاحق	

الفصل الأول المقدمة.....	١
أ. الدوافع إلى البحث.....	١
ب. تحقيق المشكلات.....	٤
ج. تحديد البحث.....	٤
د. سؤال البحث.....	٤
هـ. غرض البحث.....	٥
الفصل الثاني الإطار النظري.....	٦
أ. الوصف النظري.....	٦
١- السيطرة على المفردات.....	٦
أ- مفهوم السيطرة على المفردات.....	٦
ب- أنواع المفردات.....	٧
ج- أهداف تعليم المفردات.....	١٠
د- الأسس في اختيار المفردات.....	١١
هـ- خطوات تعليم المفردات.....	١٣
و- مؤشرات السيطرة على المفردات.....	١٦
ز- الاختبار في تعليم المفردات.....	١٨
٢- استراتيجية الألعاب اللغوية.....	٢٠

- أ- مفهوم استراتيجية الألعاب اللغوية ٢٠
- ب- أهداف الألعاب اللغوية ٢٢
- ج- أنواع الألعاب اللغوية ٢٣
- د- الخطوات في تطبيق الألعاب اللغوية ٢٤
- ب- الدراسات السابقة المناسبة ٢٦
- ج. فرض البحث ٢٨
- الفصل الثالث منهج البحث ٢٩
- أ- تصميم البحث ٢٩
- ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها ٣٠
- ج- التعريف الإجرائي للمتغيرات ٣٢
- د- أدوات جمع البيانات ٣٥
- هـ- صحة الأدوات وثقتها ٣٦
- و- أسلوب تحليل البيانات ٣٧
- ز- مراحل تنفيذ البحث ٣٧
- الفصل الرابع: عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها ٣٩
- أ- لمحة عامة عن ميدان البحث ٣٩
- ب- أثر استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات ... ٤٥

- ج- تحليل البيانات ومناقشتها ٥٢
- الفصل الخامس: الخلاصة والاقتراحات ٥٨
- أ- الخلاصة ٥٨
- ب- الاقتراحات ٥٩

المراجع العربية

المراجع الإندونيسية

الملاحق

السيرة الذاتية للباحثة

قائمة الجداول

الجدول

الصحيفة

١. مجتمع البحث ٣١
٢. الشخصية العامة للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية ٤٠
٣. أحوال تلاميذ المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية ٤٢
٤. أحوال المدرسين في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية ٤٣
٥. البيانات عن نتائج الاختبار القبلي والبعدي لدى المجموعة
التجريبية ٤٥
٦. البيانات عن نتائج الاختبار القبلي والبعدي لدى المجموعة
الضابطة ٤٩
٧. الجدول الإعدادي لحساب اختبارات ٥٣

قائمة الرسوم البيانية

الرسم	الصحيفة
١ . نتائج الاختبار لدى المجموعة التجريبية	٤٨
٢ . نتائج الاختبار لدى المجموعة الضابطة	٥١

قائمة الصور

الصورة

الصحيفة

١. تصميم البحث التجريبي..... ٣٠
٢. الهيكل التنظيمي للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠م..... ٤٤

قائمة الملاحق

١. الاعتماد لقيام البحث من جامعة ميترو الإسلامية الحكومية بلامبونج
٢. الاعتماد بعد قيام البحث من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
لامبونج الشرقية
٣. المقرر (المحتوى) الدراسي
٤. أسئلة الاختبار القبلي والبعدي
٥. نتائج الاختبار القبلي والبعدي
٦. بطاقات الإشراف
٧. السيرة الذاتية للباحثة

الفصل الأول

المقدمة

أ. الدوافع إلى البحث

المفردات هي عنصرٌ رئيسي في النشاط اللغوي، خاصة في المجال التربوي الذي تلزم على التلميذ السيطرة على المفردات لفهم محتويات الكتب المدرسية وإدراك المعلومات والمعارف المضمونة فيها، ولها مكانة مهمة في مراحل تعليم اللغة، إذ لا يمكن الاستغناء عنها في جميع الأنشطة اللغوية وفي التعامل بين مستخدميها، وهي التي تربط بين الأفكار في شكل التعبير الكتابي واللساني، ولذا كانت المفردات أجدَر ما يعتني بها المدرس لأن يملكها التلاميذ في عملية التعلم، وعلى المدرس أن يعلمها في عملية تعليم اللغة العربية.

ويهتم تعليم المفردات على التلاميذ في جميع المراحل التعليمية، ليكون ذلك زادا لهم في مراحل تعليمهم، وينبغي أن يعتاد التلاميذ على استماع المفردات استماعا صحيحا ونطقها وكتابتها والممارسة على ذلك حتى يحصل لدى التلاميذ السيطرة على المفردات والقدرة على استخدامها في جميع الأنشطة اللغوية.

ويلزم على المدرس إغناء التلاميذ بالمفردات بتطبيق الطرائق والاستراتيجيات والألعاب التعليمية المساعدة للسيطرة عليها بكيفية سهلة ممتعة، وتقويتها في ذاكرة التلاميذ، وهذا أمر ينبغي أن يحاوله المدرس سوى

تقديم المفردات وترجمتها من اللغة الأجنبية إلى لغة التلميذ، لأن ترجمتها فقط أقل مساعدة للسيطرة عليها لكثرة المواد التي يلزم أن يدرسها التلاميذ في المدرسة، فضلا عن كثرة الواجبات الدراسية والمنزلية التي يجب أن يقوم بها التلاميذ داخل الفصل وخارجه.

إضافة إلى الشرح المذكور، يلزم على المدرس تزويد التلاميذ على المفردات لإيجاد المهارة اللغوية مثل التخاطب والتحدث والكتابة، يهدف ذلك إقدار التلاميذ على فهم معاني المفردات عند التكلم والكتابة، واستخدامها استخداما صحيحا مناسبا بالسياق والموضوع، سواء أكان كلاما أم كتابة، ولذلك كان لتعليم المفردات دور هام ليكون لدى التلاميذ شرط المهارة اللغوية لأجل التحدث والكتابة فيما يقصدونه حسب مقاصدهم.

بناء على البحث القبلي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية، رأت الباحثة أن تدريس المفردات في تلك المدرسة في صفة عامة يؤكد على قراءة المفردات أو نسخها من الكتاب المدرسي أو استماع المفردات التي شرحها وكتبها المدرس في السبورة، وربما يعطي المدرس الواجبات الدراسية والمنزلية، ولكن لا يكفي ذلك لتحصيل السيطرة على المفردات لأن التلاميذ ينسخون المفردات في الكتب المدرسية فقط مع قلة التدريبات والممارسات، ولا يشعرون بأهمية المفردات التي يجب نسخها إلى أوراقهم، وكذا يوجد أكثر التلاميذ الذين لا يفهمون معاني المفردات ولا يقدرّون على

وضعها في التركيب، لأنهم يعتادون بنسخ المفردات في الكتب المدرسية فقط، وقلّة المحاولة المثيرة بالطرائق الحديثة لتكوين الموقف التعليمي الفعال وجذب انتباه التلاميذ للمنافسة والمبادرة التعليمية.^٢

وتمثل مشكلات المفردات العربية لدى تلاميذ المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية، صعوبتهم عن السيطرة على المفردات عند التعلم داخل الفصل، على الرغم من أن المدرس قد شرح معانيها أو ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية، وفي الحقيقة أن ترجمتها موجودة في الكتاب المدرسي وكثيرا ما يكتب المدرس معانيها على السبورة، ولكن لا تزال هناك مشكلاتها، مثل صعوبة التلاميذ على فهم معانيها، أو يعرفون معانيها ولكن لا يقدرّون على استخدامها في التكلم والكتابة استخداما صحيحا.^٣

ولعل أسباب تلك المشكلة المذكورة ترجع إلى أن المدرس يكثر إعطاء الواجبات الدراسية والمنزلية، ولكن لا يكفي ذلك لحصول السيطرة على المفردات لأن التلاميذ إنما يقرأون المفردات أو نسخها من الكتاب المدرسي أو استماعها مع قلّة التدريبات والممارسات، فيؤدي ذلك إلى قلّة فعالية الموقف التعليمي وعدم جذب انتباه التلاميذ. ولذا رأت الباحثة أهمية المحاولة لعلاج مشكلات السيطرة على المفردات العربية، بتجريب الألعاب اللغوية

^٢ البحث القبلي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية في تاريخ ١١ أبريل

٢٠١٩

^٣ المقابلة مع السيد معصوم، مدرس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية في تاريخ

١١ أبريل ٢٠١٩

التي تثير أنشطة التلاميذ في عملية التعلم، وتؤدي إلى المبادرة وتبادل الآراء ومساهمة المعلومات، ولذا تريد الباحثة البحث التجريبي بتطبيق الألعاب اللغوية

أما الدافع إلى اختيار الألعاب اللغوية لأنها من الاستراتيجيات الحديثة التي ظهرت منها نتائج إيجابية في تحسين أداء التلاميذ، ورفع مستواهم في المهارة اللغوية وتشجيعهم على التعلم الناشط، وتدريبهم على اكتساب المفردات من خلال المنافسة الأكاديمية وتنشيط الرغبة في نفوسهم على تبادل الآراء وقبول الانتقادات من الآخرين.

ب. تحقيق المشكلات

بناء على الدوافع إلى البحث السابقة، فيمكن هنا تحقيق المشكلات التالية:

١. صعوبة التلاميذ على فهم معاني المفردات العربية
٢. ربما يعرف التلاميذ معاني المفردات ولكن لا يقدرّون على استخدامها في التركيب
٣. لم يستطيع التلاميذ ترجمة المفردات في الكتاب من العربية إلى الإندونيسية حين يأمرها المدرس
٤. لم يفهم التلاميذ المفردات استماعاً وقراءة

ج. تحديد البحث

اعتمادا على تحقيق المشكلات السابق، فيمكن تحديد البحث هنا بتطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية .

د. سؤال البحث

بناء على تحديد البحث السابق، فتقدم الباحثة سؤال البحث، وهو "هل تؤثر استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م؟"

هـ. غرض البحث ومنافعه

١. غرض البحث

بناء على سؤال البحث السابق، فيغرض هذا البحث لمعرفة أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م .

٢. منافع البحث

- أ- يرجى هذا البحث نافعا لإسهام المعلومات العلمية في تعليم اللغة العربية، خاصة في تدريس المفردات
- ب- يرجى أن يكون هذا البحث نافعا لاختيار استراتيجيات تعليم اللغة العربية التي يمكن بها مساعدة التلاميذ في السيطرة على المفردات
- ج- يرجى أن يكون هذا البحث نافعا لمدرس وتلاميذ المدرسة بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية في تحسين عملية تعليم المفردات.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. الوصف النظري

١- السيطرة على المفردات

أ- مفهوم السيطرة على المفردات

السيطرة في اللغة مصدر سَيَطَرَ بمعنى التحكُّم والضبط،^٤ ويشير مفهوم السيطرة في المجال اللغوي إلى ضبط الطالب على مجموعة من المفردات ليؤدي بها إلى أنواع وظائف اللغة من الاتصال الكتابي والشفهي، وعبر محمود كامل الناقية المفردات هي "أدوات حمل المعنى كما أنّها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد".^٥ وفي تعريف آخر، المفردات (*vocabulary*)، "يقصد بها عادة مفردات اللغة التي يستعملها مؤلف معين أو فئة معينة من المختصين".^٦

وعبر Zulhanan مفهوم المفردات بما يلي:

Mufrodat adalah kumpulan kosakata yang digunakan oleh seseorang baik lisan maupun tulisan yang sudah memiliki pengertian dan uraian

⁴ <http://www.almaany.com> dikases tanggal 5 Maret 2019

^٥ محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مملكة العربية السعودية، جامعة أمّ

القرى، ١٩٨٥) ص. ١٦١

^٦ مهدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، (بيروت: مكتبة لبنان،

١٩٨٤)، ص. ٣٧٧

terjemahannya tanpa dirangkaikan dengan kata-kata lain serta tersusun secara *abjadiah*⁷

نظرا إلى الرأي المذكور، يمكن أن يقال إن سيطرة المفردات هي ضبط الطالب في مجموعة من الكلمات التي يمكن استخدامها في أنواع النشاط اللغوي في شكل التعبير اللساني والكتابي، ويمكن لدى الطالب عند وجود السيطرة على المفردات أن يعبر عن أفكاره وشعوره مناسبة بالموضوع ومقام التخاطب الذي يقتضي اختيار المفردات كوسيلة لإرسال المقاصد إلى الغير، "كلما زادت المفردات المكتسبة لدى الطالب أصبح أكثر براعة في فهم النص، ومما لا شك فيه أن إتقان الطلاب في المفردات يتيح لهم إيصال أفكارهم ومعرفتهم وصوتهم على نحو فاعل"^٨

فكانت السيطرة على المفردات بالمفهوم السابق تُعدّ من الثروة اللغوية بوجه عام الذي يمثل مستوى قدرة الطالب في مجال اللغة، وبالنظر إلى أنها من الثروة اللغوية، فالمفردات لها دور هام في تعليم اللغة، خاصة في تعليم اللغة الأجنبية الذي تتوقف مهارتها بمعرفة المفردات.

⁷Zulhanan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015), h. 109

^٨ جودي ويليس، تعليم الدماغ القراءة، أستراتيجيات تحسين الطلاقة والمفردات والاستيعاب، نقله إلى العربية سهام جمال، (الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠١٥) ص. ١١٧

ب- أنواع المفردات

إن مفردات اللغة في أي لغة متباينة ومختلفة فمثلاً: من حيث عدد حروفها وسهولة نطقها وتابقتها. كذلك من حيث التجريد والمحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتدرک باحدى الحواس الخمس المعروفة، كما أن هناك مفردات لاتدرک بالحواس وتسمى المفردات المجردة.

بناء على ذلك، اتضح أن هناك أنواع كثيرة من المفردات العربية. لكن ليكون هذا البحث أوضح، فتحاول الباحثة هنا على تقسيم المفردات بما يلي:

1. Pembagian kosakata dalam konteks kemahiran kebahasaan
 - a. Kosakata untuk memahami (*understanding vocabulary*) baik bahasa lisan (المحادثة) maupun teks (القراءة)
 - b. Kosakata untuk berbicara (*Speaking Vocabulary*), dalam berbicara perlu penggunaan kosakata yang tepat, baik pembicara informal (عادية) maupun formal (رسمية).
 - c. Kosakata untuk menulis (*Writin Vocabulary*). Penulisan pun membutuhkan pemilihan kosakata yang baik dan tepat agar tidak disalah artikan dari pembicaraanya
 - d. Kosakata potensial, kosakata jenis ini terdiri dari kosakata context yang dapat diinterprestasikan sesuai dengan konteks pembahasan.
2. Pembagian Kosakata Menurut Maknanya
 - a. Kata inti (*Content Vocabulary*) Kosakata ini adalah kosakata dasar yang membentuk sebuah tulisan menjadi valid misalnya kata benda, kata kerja
 - b. Kata Fungsi (*Function Vocabulary*) Kata-kata yang meningkatkan dan menyatakan kosakata dan kalimat sehingga membentuk paparan yang baik dalam sebuah tulisan, contoh *huruf jar, adawat al-istifham*
 - c. Kata-kata Gabunagan (*Cluster Word*)
Kata ini adalah kosakata yang tidak dapat berdiri sendiri, tetapi selalu dipadukan dengan kata-kata lain sehingga membentuk arti yang berbeda-beda, misalnya: menyukai

3. Pembagian Kosakata Menurut Karakteristik Kata

a. Kata-kata Tugas (*Service Word*)

Kata-kata yang digunakan untuk menunjukkan tugas, baik dalam lapangan kehidupan secara informal maupun formal

b. Kata-kata Inti Khusus (*Special Content Word*)

Kosakata ini adalah kumpulan kata yang dapat mengalihkan arti kata yang spesifik dan digunakan diberbagai bidang ulasan tertentu

4. Pembagian Kata Menurut Penggunaanya

a. Kosakata Aktif (*Active Word*)

Yaitu kosakata yang umumnya banyak digunakan dalam berbagai wacana, baik pembicaraan, tulisan atau bahkan banyak didengar dan diketahui lewat berbagai bacaan

b. Kosakata Pasif (*Passive Word*)

Yaitu kosakata yang hanya menjadi perbendaharaan kata seseorang namun ia jarang menggunakan. Kosakata ini diketahui lewat buku cetak yang biasa menjadi rujukan dalam penulisan makalah atau karya ilmiah.⁹

اعتماداً على الرأي المذكور، يفهم أن لكلّ من المفردات العربية مكانة خاصة تتطلب الاستعمال الخاص، مثل المفردات الاسميّة فإنها كلمة لا تقترن بالزمن في نفسها، وصحت لتكون ابتداءً في أول الجملة، كما تليق بوضع الجملة الاسميّة أي الجملة التي تبدأ بالأسماء، وكذا المفردات الفعلية، فإنها مفردات التي تقترن بزمن في نفسها، وتصح لأداء الجملة الفعلية، أي الجملة التي تبدأ بالأفعال.

ويُفهم من الشرح المذكور، أن المفردات هي مجموعة من الكلمات التي يعرفها الشخص، يمكن استخدامها في تركيب الكلمات سواء كانت في الاستماع أو الكلام أو القراءة أو الكتابة، وأنها تعدّ من الثروة اللغوية بوجه عام الذي يصوّر مستوى كفاءته في فن اللغة، وبالنظر إلى أنها من الثروة اللغوية، فالمفردات لها دور هام في تعليم اللغة، خاصة في تعليم

⁹Zulhanan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, h.64

اللغة الأجنبية الذي تتوقف مهارتها بمعرفة المفردات ومعانيها في اللغة المترجمة عنها، وعلى ذلك فمتى زادت ثروة اللغة بكثرة المفردات التي يملكها الشخص، فازدادت له كفاءته في اللغة، حتى يستطيع على تعبير ما شاء، مستخدما بالمفردات التي يعرفها. وعلى ذلك، كانت السيطرة على المفردات معيارا أساسيا في نجاح الاتصال اللغوي من كل وجوهه لاسيما لدارس اللغة الأجنبية التي لا يستخدمها في التعامل اليومي.

ج- أهداف تعليم المفردات

يهدف تعليم المفردات لتزويد الطلاب على العناصر الرئيسة في المجال اللغوي بالكلمات والألفاظ التي يمكن أن يستخدموها عند التخاطب والكتابة، فقد ذكر Syaiful Mustofa أن تعليم المفردات يسعى إلى تحقيق الأهداف التالية:

1. Memperkenalkan kosakata baru kepada siswa atau mahasiswa, baik melalui bahan bacaan maupun *fahm al-Musmu'*.
2. Melatih siswa atau mahasiswa untuk dapat melafalkan kosakata itu dengan baik dan benar karena pelafalan yang baik dan benar menghantarkan kemahiran berbicara dan membaca secara baik dan benar pula.
3. Memahami makna kosakata, baik secara *denotasi* atau *leksikal* (berdiri sendiri) maupun ketika digunakan dalam kontek kalimat tertentu (makna konotatif dan gramatikal).
4. Mampu mengapresiasi dan memfungsikan *mufrodad* itu dalam berekspresi lisan (berbicara) maupun tulisan (mengarang) sesuai dengan konteksnya yang benar.¹⁰

نظرا إلى الرأي المذكور، أنه يهدف تعليم المفردات لتعرف الطلبة على المفردات الجديدة سواء كانت من خلال المواد المقررة، أم من المواد

¹⁰Zulhanan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*,.., h.63

المسموعة، وكذا يهدف تعليم المفردات تدريب الطلبة على تليظها تليظا صحيحا ويساعدهم على مهارة التعبير، ويهدف تعليم المفردات أيضا تدريب الطلاب على توظيف المفردات عند التعبير اللساني والكتابي حسب سياق التعبير المقصود، فإن الطالب الذي له زاد كثير من المفردات يستطيع أن يعبر عما في أفكارهم وأذهانهم حيث شاء ومتى شاء، مستخدما بالمفردات التي حفظها أو عرفها.

ويسعى تعليم المفردات إلى تنمية قدرة التلاميذ على معرفة المفردات الجديدة إما من خلال قراءة النص أو فهم المسموع، وأن يكون لدى التلاميذ القدرة على نطق المفردات بنطق صحيح. ويأتي تصنيف الأهداف بعد تحديدها وصياغتها للتأكد من أنها تغطي جميع أبعاد النمو التي يتوقع حدوثها لدى التلاميذ من جهة الفهم والتطبيق، مثل القدرة على التعبير عما سبق تعلمه من المعلومات بصياغة أخرى جديدة دون ضرورة القدرة على ربطها بمعلومات أخرى.

د- الأسس في اختيار المفردات

ذكر رشدي أحمد طعيمة أساس اختيار المفردات في برنامج التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى فهناك مجموعة من الأسس التالية:

- ١- التواتر : *frequency* يفضل الكلمة شائعة الإستخدام على غيرها ما دامت متفقة معها في المعنى . وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها .
- ٢- التوزع أو المدى : *range* يفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد . قد تكون الكلمة ذا

تكرار عال أو شيوع مرتفع ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد . لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقي بنظم البلاد العربية على إستخدامها . ومن المصادر التي تفيد في هذا معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعداده . ويضم الكليات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزيعها أو مداها

٣- المتاحية : *availability* تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معني محددة. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة .

٤- الألفة : *familiarity* تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الإستخدام . فكلمة «شمس» تفضل بلاشك كلمة ذكاء، وإن كانا متفقين في المعنى.

٥- الشمول *coverage* : تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد عن تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة . فكلمة « بيت » أفضل في رأينا عن كلمة « منزل»، وإن كانت بينهما فروق دقيقة إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة . إن كلمة «بيت» تعطى عددا أكبر من المجالات ولننظر في هذه الإستخدامات : بيتنا، بيت الله، بيت الابرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد ... الخ.

٦- الأهمية *significance* : نفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا
 ٧- العروبة : نفضل الكلمة العربية على غيرها .. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة « الهاتف ، بدلا من التليفون. و«المذياع» بدلا من الراديو والحاسب الآلى بدلا من الكومبيوتر (يسمى في المغرب بالحاسوب وفي الجزائر بالرتاب) . فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل : التلفاز على التلفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا تقابل لها في العربية ، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل (فيديو)^{١١}

اعتمادا على الرأي المذكور، كان في تعليم المفردات أسسا التي ينبغي على المدرس مراعاتها، وهي التواتر، والتوزع، والمتاحة، والألفة، والشمول، والأهمية، والعروبة، فمعنى التواتر في تعليم المفردات أن تكون المفردات المقدمة للطلبة يغلب استخدامها في المحادثة، وأما التوزع فهو اختيار المفردات التي يغلب استخدامها في بلاد العرب.

هـ- خطوات تعليم المفردات

ذكر محمود كامل، تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتنا الكلام والكتابة فتفسحان في المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى،

من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو في موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم. وهناك كثير من الخبرات والطرق التي يمكن استخدامها في تنمية المفردات لتطوير القدرة على الكلام لدى الدارسين، من ذلك طرح مجموعة من الأسئلة والأجوبة، وتقديم مواقف حوارية وقصصية تدور كلها حول مواقف من حياة الدارسين، وخبرات اجتماعية داخل الفصول وداخل المدرسة مثل المناقشات العامة.^{١٢}

وعبر حسيب عبد الحليم "إن من الأفضل التدرج في إعطاء المفردات اللغوية للتلاميذ حسب وضوح معانيها في أذهانهم، وحسب إمكان استيعابهم وتصورهم لهذه المعاني، والتدرج في تعريفهم معانيها المشتركة إن كانت ذات معاني مشتركة، وعلى مرادفاتهما إن كان لها مرادفات، لئلا تختلط وتتشوش معانيها في أذهانهم."^{١٣}

وذكر محمود كامل أيضا إن تحصيل الكلمات ليس المشكلة الوحيدة في بناء المفردات، ذلك أن المتعلم يقع تحت عبء ضرورة تذكر الكلمات السابقة التي تعلمها، وفي نفس الوقت إضافة كلمات جديدة، ولذلك فالوصول إلى تنمية مفردات الدارس يجب أن يتم من خلال:

^{١٢} محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص. ١٦١

^{١٣} حسيب عبد الحليم شعيب، مرجع المعلم في طرائق تدريس اللغة العربية، في المراحل الابتدائية والمتوسطة

والثانوية، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٥)، ص. ٥٣

أ- تقديم كلمات تتصل اتصالاً مباشرة بالمواقف التي يتحدثون فيها عن أنفسهم.

ب - إتاحة الفرصة لممارسة استخدام هذه الكلمات في مواقف اتصال.

ج - محاولة إعادة تقديم هذه الكلمات في فترات منتظمة حتى لا تنسى.^{١٤}

وأشار محمد علي الخولي إلى بعض التوجيهات في تعليم الكلمات فيما يلي:

١- ينطق المعلم الكلمة والطلاب يستمعون، ومن الأفضل أن يكررها مرتين أو ثلاثاً.

٢- يكتب المعلم الكلمة على اللوح مشكولة شكلاً كاملاً.

٣- يعرض المعلم معنى الكلمة بالطريقة التي يراها مناسبة.

٤- يستخدم المعلم الكلمة في جملة واحدة أو أكثر لتوضح وظيفة الكلمة نحويًا.

٥- يكرر الطلاب إحدى هذه الجمل المحتوية على الكلمة تكراراً جمعياً ثم فئوياً ثم فردياً.

٦- يلفت المعلم نظر طلابه إلى طريقة كتابة الكلمة إذا كانت تنطوي

على صعوبات إملائية. يكتب المعلم على اللوح معنى الكلمة، كما

يكتب جملة تبين استخدام الكلمة.

^{١٤} نفس المرجع، ص. ١٦٢

- ٧- يكتب المعلم على اللوح معنى الكلمة، كما يكتب جملة تبين استخدام الكلمة.
- ٨- يقرأ الطلاب قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على اللوح أمامهم.
- ٩- يكتب الطلاب الكلمات ومعانيها والجمل التوضيحية في دفاترهم.^{١٥}

بناء على الرأي المذكور، يمكن القول أن تعليم المفردات يلزم أن يكون بالتدرج بمراعاة الخطوات التدريجية، من خلال استماع المفردات أولاً ثم يكررها المدرس مرتين أو ثلاث مرات فأكثر، ليكتسبها التلميذ بأكثر الامكان، ويلزم على المدرس كتابة المفردات في السبورة مشكولة كاملة ليكون عرض المفردات واضحاً وتسهيلاً في نطقها. فالتلميذ في أول تعليم المفردات العربية التي هي لغة أجنبية عنده، يحتاج إلى وضوح الشكل والنطق وحين يتوافران لديه فيدفع إلى اكتسابها بأكثر الإمكان. وينبغي على المدرس حين تقديم المفردات أن يعرضها في شكل الجملة لتتضح وظيفة الكلمة نحويًا، فيفهم التلاميذ مكانة الكلمة في السياق معنى وإعراباً، وتدريبهم على وضعها في الجملة المفيدة فيكون لدى التلميذ قدرة على استخدام المفردات لأجل التعبير الشفهي والتحريري.

و- مؤشرات السيطرة على المفردات

تشير السيطرة على المفردات إلى مجموعة من قدرات التلاميذ على فهم معانيها عند سماع المفردات والقدرة على نطقها عند التكلم، أو كتابتها عند التعبير الكتابي، كما في الرأي التالي:

^{١٥} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص. ١٠٣

1. Para siswa memahami makna kata tersebut ketika dia mendengar atau membacanya;
2. Para siswa mampu mengucapkan kata tersebut dengan benar apabila dia ingin menggunakannya ketika berbicara;
3. Para siswa mampu menuliskan kata tersebut secara benar;
4. Para siswa mampu menggunakan kata tersebut secara benar pada suatu konteks baik pembicaraan maupun tulisan;
5. Para siswa mampu membaca kata tersebut baik ketika terpisah dari kalimat maupun dalam konteks sebuah kalimat;
6. Para siswa memiliki keterampilan-keterampilan di atas secara cepat, spontan, dan tanpa ragu-ragu.¹⁶

اعتمادا على الرأي المذكور، تُحدّد الباحثة السيطرة على المفردات

في هذا البحث بالمؤشرات التالية:

١. يفهم التلاميذ معاني المفردات عند سماعها أو عند قراءتها

٢. يقدر التلاميذ على نطق المفردات نطقا صحيحا عند التكلم

٣. يقدر التلاميذ على كتابة المفردات كتابة صحيحة

ويرى رشدي أحمد طعيمة "ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار القدرة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية"^{١٧}

وفي ضوء الرأي السابق، يفهم أن معيار كفاءة المفردات لدى الطلبة يشتمل على أربعة معايير، وهي كفاءة متحدة لا ينبغي تفريقها عن

¹⁶Aziz Fakhurrozi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta; Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, 2012), h. 229

¹⁷رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (إيسيسكو: المنظمة الإسلامية

بعض، وهي: نطق حروف المفردات، وفهم معانيها، ومعرفة طريقة الإستقاق، واستخدامها في تراكيب الكلام.

ز- الاختبار في تعليم المفردات

الاختبار مجموعة من الأسئلة أو الواجبات التي يطلب من التلاميذ الاستجابة لها والتي تهدف إلى إنتاج تمثيلات عددية لخاصية من خصائص التلاميذ ثم التخطيط لقياسها.^{١٨}

وتنقسم الاختبارات بشكل عام حسب طريقة تصحيح الإجابات وتقديرها إلى نوعين:

١- اختبار المقال *essay* ويسمى هذا النوع من الاختبارات باختبار المقال لأن الإجابة على السؤال تقتضي من الطالب كتابة موضوع أو عرضاً تحريرياً للإجابة ونلاحظ أن هذا النوع من الاختبار أكثر استعمالاً في المدارس والمعاهد.

٢- الاختبار الموضوعي *objective test* وسمي بهذا الاسم لأنه يبعد أثر الذاتية *subjectivity* سواء في إعداده أو في تصحيحه. وهناك أربعة أنواع للاختبارات الموضوعية تعد أكثرها شيوعاً. وهي:

أ- الاختبار من متعدد *multiple choice* وفي هذا النوع يقدم للطالب مشكلة أو فقرة وتحتها مجموعة من البدائل التي يختار منها الإجابة الصحيحة. ويمكن استخدام هذا النوع من

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة ومحمد سيد مناع، تعليم العربية والدين بين العلم والفن، (القاهرة: دار الفكر

الاختبارات في قياس كل من: المعلومات والمفردات والحقائق المجردة وعلاقات السبب والنتيجة والفهم وحل المشكلات وتيسر البيانات والمعلومات وتطبيقها، وذلك باستثناء القدرة على التنظيم أو إنتاج الإجابات أو عرض القضايا والآراء ووجهات النظر.

ب- اختبار الصواب والخطأ *true - false* وفي هذا النوع يقدم للطالب عبارة يطلب منه فيها أن يحدد ما إذا كانت صحيحة أم خاطئة. مثال: ضع علامة (V) أمام العبارة الصحيحة وعلامة (X) أمام العبارة الخاطئة، ولا يصلح هذا النوع من الاختبارات إلا في العبارات التي لا جدال في صحتها أو واضحة الخطأ. ونظرا لسهولة إعدادها وإمكانية تغطيتها للمقرر الدراسي فإن المعلمين يقبلون عليها.

ج- المزاوجة *matching* وفيه يقدم للطالب عمودان من العبارات ثم يطلب من اختيار كلمة أو عبارة من العمود الثاني لتناسب كلمة أو عبارة في العمود الأول.

د- التكملة *completion* وفيه تحذف بعض الكلمات من جمل معينة ويكلف الطالب بكتابتها. وهذا النوع يقيس القدرة على التذكر والاستدعاء وتعرف الكلمات.^{١٩}

إضافة إلى الرأي المذكور، يمكن قياس السيطرة على المفردات من خلال الاختبار بشقي أنواعها من اختبار المقال *essay* والاختبار الموضوعي *objective test* والاختبار من متعدد *multiple choice* واختبار الصواب والخطأ *true - false* واختبار المزاوجة *matching* والتكملة *completion* ، ولكن التركيز المهم هنا مناسبة نوع الاختبار بالأهداف والمواد والعبارات التي تقوم عليها أسئلة الاختبار، فحين أراد المدرس قياس فهم التلاميذ للمواد باكتشاف فكرتهم عند التعبير فيحسن له أن يستخدم نوع اختبار المقال *essay* وحين أراد قياس دقة التلاميذ في جواب الأسئلة فعليه استخدام نوع الاختبار الموضوعي *objective test* وهكذا في اختيار نوع الاختبار الأخر، فينبغي على المدرس التركيز على مناسبة الاختبار بالأهداف والمواد.

٢. استراتيجية الألعاب اللغوية

أ- مفهوم استراتيجية الألعاب اللغوية

"الاستراتيجية هي مجموعة من الخطوط العريضة التي توجه العملية التدريسية والأمور الإرشادية التي تحدد وتوجه مسار عمل المعلم أثناء التدريس والتي تحدث بشكل منظم ومتسلسل بعرض تحقيق الأهداف التعليمية المحددة سابقاً"^{٢٠}

^{٢٠} عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين ، استراتيجيات التدريس المتقدمة واستراتيجيات التعلم وأنماط

أما مفهوم الألعاب اللغوية فهي "نشاط يتم بين الدارسين متعاونين أو متنافسين للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية"^{٢١}. وفي تعريف آخر، اللّعب هو "نشاط موجّه (directed) أو غير موجه (free) يقوم به الأطفال من أجل تحقيق المتعة والتسلية ويشغله الكبار عادة ليسهم في تنمية سلوكهم وشخصياتهم بأبعادها المختلفة العقلية والجسمية والوجدانية"^{٢٢}. وفي المجال التربوي، يشير مفهوم اللعب بأنه "نشاط منظم يتبع مجموعة قواعد في اللعب، ويتم اللعب بين طالبين أو أكثر يتاعلون للوصول إلى أهداف محددة بوضوح"^{٢٣}.

وعبر M. Khalilluah تعريف الألعاب اللغوية بما يلي:

Hakikat permainan bahasa merupakan kelompok media pengajaran bahasa yang sesuai untuk dilaksanakan di kelas kecil. Permainan adalah setiap kontes antara pemain yang berinteraksi satu sama lain dengan mengikuti aturan-aturan tertentu untuk mencapai tujuan tertentu pula.²⁴

من الرأي المذكور، يفهم أن الألعاب اللغوية هي من إحدى وسائل تعليم اللغة التي تقوم على مسابقة في المعارف اللغوية أي هي نشاط يتم بين الطلاب متعاونين أو متنافسين للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية. وهي مجموعة من الأنشطة الفصلية التي تهدف إلى تزويد المعلم والمتعلم بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر

^{٢١} ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية، (الرياض: دار المريخ، ١٩٨٣)، ص.

^{٢٢} إيمان عباس الحفاف، اللعب، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩)، ص. ٣٠.

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة وزينب النجار، معجم المصطلحات التربوية والنفسية، (القاهرة: الدار المصرية،

²⁴ M. Khalilluah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2012), h. 50

اللغة ، وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة في إطار قواعد موضوعية تخضع لإشراف المعلم أو لمراقبته على الأقل .
وتشير الألعاب اللغوية إلى نشاط موجه يقوم به التلاميذ فردياً أو جماعياً وفق قواعد متفق عليها وتمتاز بالسرعة والحركة والتنافس، وتهدف إلى الاستمتاع وفهم المعلومات، ومن خلال العرض السابق لمفهوم الألعاب اللغوية فإن الألعاب اللغوية "مجموعة من الأنشطة اللغوية والممارسات العملية التي يعدها المعلم ويقوم بها المتعلم بأسلوب تربوي، بغرض تنمية بعض جوانب الأداء اللغوي واكتساب بعض مهارات اللغة العربية والتي من بينها التعبير الشفهي الإبداعي." "

ب- أهداف الألعاب اللغوية

يسعى تطبيق الألعاب اللغوية في صفة عامة إلى تحقيق الهدفين، وهما تحصيل الفرح في عملية التعلم، وتدريب المهارات اللغوية كما في الرأي التالي:

Permainan bahasa memiliki tujuan ganda, yakni (1) untuk memperoleh kegembiraan, (2) untuk melatih keterampilan tertentu dalam bidang kebahasaan.²⁵

وبعارة أخرى، يهدف تطبيق الألعاب اللغوية حصول الأهداف

التالية:

1. Kerja sama kelompok (*team building*) . *Team building* sangat bagus untuk melatih peserta bekerja sama dalam memecahkan masalah, melatih kekompakan tim membangun kepemimpinan (*leadership*), berempati terhadap orang lain, belajar bertanggung jawab dalam setiap tindakan.
2. Menyegarkan suasana (*energizer*) Jenis permainan ini sangat bagus dijadikan sebagai selingan ketika suasana sudah jenuh dan membosankan.

3. Mencairkan suasana (*ice breaker*). Sering kali muncul suasana beku ketika dalam kegiatan yang membutuhkan konsentrasi besar, seperti kegiatan belajar, pelatihan, atau pengenalan anggota baru.
4. Komunikasi (*communication*) Jenis permainan ini membutuhkan komunikasi antar peserta dalam satu kelompok. Membangun komunikasi efektif dalam bermain akan membantu kelompok dalam menyelesaikan tugas yang diberikan dengan efisien
5. Persepsi (*perception*). Persepsi berkaitan dengan pemahaman peserta terhadap sesuatu berdasarkan proses identifikasi objek tersebut.
6. Pelajaran (*learning*) juga Jenis permainan ini selain bersifat menghibur mengajarkan kepada peserta mengenai berbagai pengetahuan yang hanya diperoleh melalui pengalaman (*experience*) sendiri dari permainan tersebut.²⁶

بناء على الرأي المذكور، يمكن أن يقال أن تطبيق الألعاب اللغوية يسعى إلى تحصيل التشارك الجماعي وتدريب الطلاب على حل المشكلة من خلال التعاون بين الأفراد وتنمية مسؤوليتهم وكذا يهدف تطبيق الألعاب اللغوية وتحديد الموقف التعليمي لتحفيز الطلاب على التعلم وتسلية شعورهم ، ويُعدُّ اللعب طريقة لضبط سلوك الطفل وتصحيحه ولدعم النمو الجسمي والعقلي والاجتماعي والانفعالي، فمن الناحية الجسمية ينشط اللعب أجهزة الجسم ويصرف الطاقة الزائدة ويكسب اللياقة البدنية. أما من الناحية العقلية فاللعب يساعد الطفل على أن يدرك جيداً عالمه الخارجي، وينمي مهاراته اليدوية والعقلية، ويقوم بالاستكشاف، فيتعلم ويحصل على المعلومات بنفسه، وتزداد الحصيلة المعرفية واللغوية، ويتدرب على حل المشكلات، وتنمو لديه روح الإبداع والابتكار.

²⁶Pepen Supendi dan Nurhidayat, *Fun Game*, (Bogor: Penerbit Swadaya, 2008), h. 14

ج- أنواع الألعاب اللغوية

إن الألعاب اللغوية تنقسم إلى أنواع متعددة، فمن تقسيماتها تبعاً للمهارات اللغوية الأساسية وهي الألعاب الشفهية وألعاب القراءة والألعاب الكتابية. ومن جانب آخر، هناك أسلوب آخر في تصنيف الألعاب من حيث طبيعتها العامة وروحها، فمثلاً ألعاب صحيح والخطأ - الذاكرة - السؤال والجواب - الألعاب النفسية - الألعاب المتنوعة، منها: اللعب التمثيلي الدرامي، اللعب الفني التعبيري، اللعب التركيبي البنائي، اللعب الاجتماعي، اللعب الثقافي التدريسي.²⁷

وكما ذكر M. Khalilluah تقسيم الألعاب اللغوية في العبارة التالية:

Permainan bahasa itu sendiri dapat dikelompokkan sesuai dengan kemampuan berbahasa yang akan dicapai dalam proses belajar mengajar, yaitu permainan mendengarkan, berbicara, membaca, menulis dan sebagainya. Tetapi ada pula yang mengelompokkan permainan menurut bagian bahasa mana yang akan dilatihkan dalam permainan itu, misalnya permainan untuk melatih tata bahasa, kosakata, struktur dan sebagainya.²⁸

من الرأي المذكور، يفهم أنّ الألعاب اللغوية تتنوع على أنواع عديدة، وهي متدرجة ومتتابعة حسب مستويات الطلاب وأعمارهم. فهناك توجد ألعاب التي توجه إلى المهارات اللغوية الأساسية من الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ويوجد بعض الألعاب اللغوية الذي يهدف تدريب القواعد والمفردات والتركيب وغير ذلك، أما الألعاب

²⁷Umi Hanifah, أهمية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية, Jurnal Ilmu Tarbiyah "At-Tajdid", Vol. 1, No. 2, Juli 2012, h. 288

²⁸ M. Khalilluah, Media Pembelajaran, h. 50

اللغوية التي يقصدها الباحث في هذا البحث مركز بالألعاب الكتابية وهي الألعاب لتدرب مهارة الكتابة.

د- الخطوات في تطبيق الألعاب اللغوية

تتكوّن الخطوات في تطبيق الألعاب اللغوية من الخطوات التالية:

١- القصة من الصورة

الاعداد : الصورة المتنوعة

الإجراء: يقسم المدرس الطلاب إلى أربع فرق. ثم يأمر واحدا من كل فرقة ليختار الصورة التي يحبها. بعد ذلك، يأمرهم المدرس بأن يكتبوا القصة مناسبة بصورة في أيديهم. وحدد المدرس الوقت حتى يسابق بعضهم بعضا في الكتابة. وحدد أيضا العناصر اللغة التي يجب على الطلاب أن يكتبوا في قصتهم. بعد الكتابة يأمر المدرس فرقة آخر بأن يصلحوا كتابة صديقه قبل أن يصححها المدرس.

٢- ألعاب الكلمة

يعرض المدرس عدة كلمة غير مرتبة ويطلب من الطلاب أن يرتبوا ترتيبا سليما حتى تكون جملة مفيدة, مثال: أ- قليل - بعد- المدرس- في المدرسة- وصل ب- الطلاب- العوامل- رغبة- الناجحة- من- تعلمهم- في.

٣- ألعاب الجمل

يعرض المدرس على الطلاب عدة جمل غير مرتبة ويطلب المدرس من الطلاب أن يرتبوا الجمل حتى تكون فقرة واحدة. ثم يختار المدرس أحد الطلاب الذي يتقدم في القراءة ويعطيه الثواب.^{٢٩}

إضافة إلى الرأي المذكور، أن ألعاب الكتابة التي يقصدها البحث في هذا البحث يتصور في الخطوات بالتفصيل التالي:

١. القصة من الصورة، وتجري هذه الألعاب بالخطوات التالية:

- تقسيم الطلاب إلى أربع فرق.
- يأمر المدرس واحدا من كل فرقة ليختار الصورة التي يجبها
- يأمر المدرس أن يكتب الطلاب القصة مناسبة بصورة في أيديهم، مع تحديد الوقت وعناصر اللغة التي يجب على الطلاب أن يكتبوا في قصتهم.
- يأمر المدرس فرقة آخر أن يصلحوا كتابة صديقه قبل أن يصححها المدرس

٢. ألعاب الكلمة، تجري هذه الألعاب بالاعتماد على الخطوات التالية:

- يعرض المدرس عدة كلمة غير مرتبة
- يطلب المدرس الطلاب أن يرتبوا ترتيبا سليما حتى تكون جملة مفيدة، كما في المثال التالي:

أ. قليل - بعد - المدرس - في المدرسة - وصل

ب. الطلاب - العوامل - رغبة - الناجحة - من - تعلمهم - في.

^{٢٩} أمي حنيفة، أهمية الألعاب اللغوية، ص. ٣٠٠

٣. ألعاب الجمل، تجري هذه الألعاب تحت إشراف المدرس مع القيام على الخطوات التالية:

- يعرض المدرس على الطلاب عدة جملٍ غير مرتبة
- يطلب المدرس من الطلاب أن يرتبوا الجمل حتى تكون فقرة واحدة
- يختار المدرس أحد الطلاب الذي يتقدم في القراءة ويعطيه الثواب

ب. الدراسات السابقة المناسبة

سبقت عدة الدراسات والبحوث التي تبحث عن السيطرة على المفردات، وفيما يلي بعض الدراسات السابقة المناسبة بهذا البحث، مع شرح وجوه التشابه والاختلاف بينها وبين هذا البحث، لأجل معرفة مكانة هذا البحث عنها وكذا التركيز والتصميم والمؤشرات التي يتميز بها هذا البحث عن الدراسات السابقة.

١. البحث بموضوع "استخدام طريقة الواجبات الدراسية لترقية قدرة المفردات لدى طلبة الفصل الحادي بمدرسة معارف المتوسطة الإسلامية العاشرة رومبيا للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، التي كتبتها نور خمسة.

يناسب البحث السابق بهذا البحث من جهة السيطرة على المفردات، لكن مع وجود الفرق من جهة الاستراتيجية، ففي هذا البحث تستخدم الباحثة استراتيجيات الألعاب اللغوية، أما البحث السابق فيستخدم طريقة الواجبات الدراسية، ولذلك يظهر وجود الفرق بين هذا البحث والبحث السابق.

٢. البحث الذي كتبه ميراني دامياتي بموضوع "المحاولة ترقية فهم المفردات بالأغنية (البحث الإجرائي عند تلاميذ الفصل الثاني بمدرسة الإمام الابتدائية الإسلامية ميترو للعام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣" يركز البحث السابق على بحث السيطرة على المفردات مثل الباحثة، لكن مع وجود الفرق من جهة الطريقة، ففي هذا البحث تستخدم الباحثة استراتيجيات الألعاب اللغوية، أما البحث السابق فيستخدم الأغنية، ولذلك يظهر وجود الفرق بين هذا البحث والبحث السابق.

٣. البحث الذي قام به سيف الرحمن فوزي تحت موضوع "أثر استخدام وسيلة الصور على سيطرة المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بمدرسة هداية الطالبين المتوسطة الإسلامية موارد سونكي لامبونج الشمالية" يناسب البحث السابق بهذا البحث من جهة السيطرة على المفردات، لكن مع وجود الفرق من جهة الطريقة، ففي هذا البحث تستخدم الباحثة استراتيجيات الألعاب اللغوية، أما البحث السابق فيستخدم الوسائل التعليمية، وهي وسائل الصور، ولذلك يظهر وجود الفرق بين هذا البحث والبحث السابق.

ج. فرض البحث

يُقصد بفرض البحث هنا جواب مؤقت عن مسائل البحث، معتمداً على النظريات التي تؤسس على متغير البحث، وهو كما قاله S. Nasution يعرف بما يلي:

“Hipotesis adalah pernyataan tentatif yang merupakan dugaan atau terkaan tentang apa yang kita amati dalam usaha untuk memahaminya.³⁰

بناء على الرأي المذكور، فتقدم الباحثة فرض البحث "يؤثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠م"

³⁰ S.Nasution, *Metode Research*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2012), h. 39

الفصل الثالث

منهج البحث

أ- تصميم البحث

يعتمد هذا البحث على نوع البحث التجريبي، وهو "يقوم أساساً على أسلوب التجربة العلمية التي تكشف عن العلاقات السببية بين المتغيرات المختلفة التي تتفاعل مع الديناميات أو القوى التي تحدث في الموقف التجريبي".³¹

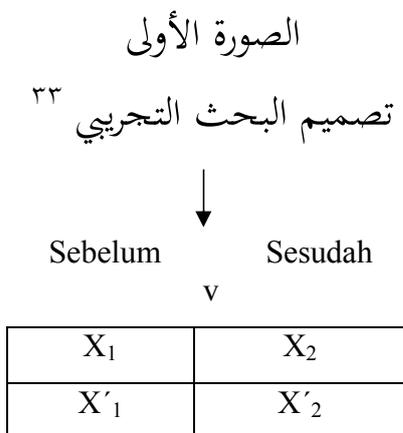
وبعبارة أخرى يمكن تعريف البحث التجريبي بما يلي:

Penelitian eksperimen merupakan penelitian sistematis, logis, dan teliti di dalam melakukan kontrol terhadap kondisi. Dalam melakukan eksperimen peneliti memanipulasi satu simulasi, *treatment* atau kondisi-kondisi eksperimental, kemudian mengobservasi pengaruh yang diakibatkan oleh adanya perlakuan atau manipulasi tersebut.³²

بناءً على الرأي المذكور، فتقوم الباحثة بالتجريب الذي يُقصد به الفحص عن امكانية وجود التأثير أو العلاقة السببية بين المتغيرين، بقيام التجربة على المجموع التجريبي (kelompok eksperimen)، أي المجموع الذي تجري عملية التعليم بتطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية، ويُقارن حصولها بالمجموع الضابط (kelompok kontrol) أي المجموع التي لا تجري عملية التعليم بتطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية.

³¹ رحيم يونس كرو العزاوي، مقدمة في منهج البحث العلمي، (عمان: دار دجلة، 2008)، ص. 109.

³² Nurul Zuhriah, *Metodologi Penelitian Sosial dan Pendidikan, Teori-Aplikasi*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), h. 57-59



إضافة إلى التصميم المذكور، يعرف أثر التجريبية بوجود المسافة بين نتيجة $X_2 - X_1$ للمجموع التجريبي، وبين نتيجة $X'_2 - X'_1$ للمجموع الضابط، ويرجى أن تكون نتيجة الاختبار للمجموع التجريبي (b) تزيد من الحالة قبل التجريبية، وأن تكون أكبر من نتائج الاختبار لدى المجموع الضابط (b') بسبب أثر تطبيق استراتيجية الألعاب اللغوية .

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

١- مجتمع البحث

المجتمع هو مجموعة من الوحدات الإحصائية المعرفة بصورة واضحة والتي يراد منها الحصول على بيانات.^{٣٤}

أما المجتمع في هذا البحث فجميع تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية، وهم ينقسمون على ١٨٧ تلميذا بالتفصيل التالي:

³³Nasution, *Metode Research*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2011), h. 30

³⁴ رحيم يونس كرو العداوي، منهج البحث العلمي، (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٧)، ص. ١٦١

الجدول الأول

مجتمع البحث

عدد التلاميذ	الفصول الدراسية	النمرة
٣٠	الثامن أ (VIII A)	١
٣١	الثامن ب (VIII B)	٢
٣٢	الثامن ج (VIII C)	٣
٣١	الثامن د (VIII D)	٤
٣٠	الثامن هـ (VIII E)	٥
٣٣	الثامن و (VIII F)	٦
١٨٧	المجموع	٧

المصدر: الوثيقة عن بيانات تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية

الإسلامية الأولى للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

بناء على الجدول المذكور، كان مجموع مجتمع البحث في هذا

البحث ١٨٧ تلميذاً، وهم ينقسمون من الفصل الثامن أ، حتى الفصل

الثامن و.

٢- عينة البحث وأسلوب اختيارها

يُقصد بالعينة هنا جزءاً من موضوع البحث والذي تختاره الباحثة

ووفق شروط معينة لتمثيل مجتمع البحث، أما أسلوب أخذ العينة كما

قال Sugiyono فيما يلي:

Selanjutnya untuk menentukan kelas yang dijadikan sampel penelitian, dilakukan pengambilan sampel menggunakan teknik *random sampling* (acak), yaitu dengan dilakukan dengan cara undian, memilih bilangan dari daftar bilangan acak dan sebagainya.³⁵

بناء على الرأي السابق، أخذت الباحثة عينة البحث بالطريقة العشوائية (*random sampling*) من خلال القرعة، فأخذت الباحثة الفصل الثامن ج (VIII C) الذي يتكوّن من ٣٢ تلميذا للجموع التجريبي، والفصل الثامن د (VIII D) الذي يتكوّن من ٣١ تلميذا للمجموع الضابط.

ج- التعريف الإجرائي للمتغيّرات

يعرف التعريف الإجرائي للمتغيّرات بأنه تحويل المفهوم أو النظرية حول المتغير إلى متغير إجرائي، بحيث يمكن تطبيقه في ميدان البحث، ويمكن تعريفه كما في الرأي التالي:

“Definisi operasional adalah suatu definisi yang diberikan kepada variabel atau konstruk dengan cara memberikan arti atau menspesifikasikan kegiatan ataupun memberikan suatu operasional yang diperluakn untuk mengukur konstruk atau variabel tersebut.”³⁶

بناء على الرأي السابق، ترى الباحثة أن تعريف إجراء المتغير هو عبارة عمّا يدلّ إلى صورة المتغير الذي تقصدها الباحثة لملاحظته، ولذا يمكن تصميم التعريف الإجرائي للمتغيّرات نحو ما يلي:

³⁵ Sugiyono, *Statistika untuk Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2012), h., h. 64

³⁶ Muhammad Nazir, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 2009), h., 126

١- المتغير المستقل (Variabel bebas)

المتغير المستقل هو "العامل الذي نريد أن نقيس مدى تأثيره على الموقف، ويسمى العامل التجريبي، أو المتغير التجريبي، أي العامل الذي يريد البحث أن يقيس أثره على المتغير التابع."^{٣٧}

المتغير المستقل في هذا البحث هو استراتيجية الألعاب اللغوية، وهي نوع استراتيجية الألعاب اللغوية الذي تجري عملية الألعاب بإعطاء العصا لبعض المجموعات لإجابة السؤال بعد تمام شرح المواد وبعد أن يتعلمها التلاميذ، ويستمر ذلك حتى تقع العصا في جميع المجموعات ويجبون السؤال من المدرس، وبهذه الاستراتيجية يتم التعاون التلاميذ حيث يتعلق نجاح الفرد في المجموعة بنجاح المجموعة، ونجاح المجموعة هو من نجاح الفرد، وكما يتحمل كل مجموعة المسؤولية الفردية والجماعية، والتقويم ومساعدة الأعضاء بعضهم بعضا لإجابة السؤال.

أما كيفية إجراء استراتيجية الألعاب اللغوية فهي كما يلي:

- أ- تقسيم الطلاب إلى أربع فرق.
- ب- تأمر الباحثة واحدا من كل فرقة ليختار الصورة التي يحبها
- ج- تأمر الباحثة أن يكتب الطلاب عبارة مناسبة بصورة في أيديهم، مع تحديد الوقت حتى يسابق بعضهم بعضا.
- د- تأمر الباحثة فرقة آخر أن يصلحوا كتابة صديقه قبل أن تصححها الباحثة

^{٣٧} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي: أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: دار الفكر،

- هـ- تعرض الباحثة على التلاميذ عدة جملٍ غير مرتبة
- و- تطلب الباحثة من الطلاب أن يرتبوا الجمل حتى تكون فقرة واحدة
- ز- تختار الباحثة أحد الطلاب الذي يتقدم في القراءة ويعطيه الثواب

٢- المتغير التابع (Variabel Terikat)

المتغير التابع هو الذي يقبل التأثير من قبل المتغير المستقل، وهو "الأداء أو أنواع السلوك المبغى دراستها أو قياسها، أو يتوقف حدوث هذه المتغيرات على متغيرات أخرى تعد مسئولة عن حدوثها والذي أطلقنا عليها بالمتغيرات المستقلة، والمتغير التابع يتغير بتغير المتغير المستقل، أي أنه ينعكس عليه آثار ما يحدث من تغير في المتغير المستقل إذا كانت ثمة علاقة بين المتغيرين"^{٣٨}

المتغير التابع في هذا البحث هو السيطرة على المفردات، وهي ضبط الطالب في مجموعة من الكلمات التي يمكن تطبيقها في أنواع النشاط اللغوي في شكل التعبير اللساني والكتابي، أما كيفية معرفة السيطرة على المفردات فهي كما يلي:

٤. يفهم التلاميذ معاني المفردات عند سماعها أو عند قراءتها
٥. يقدر التلاميذ على نطق المفردات نطقاً صحيحاً عند التكلم
٦. يقدر التلاميذ على كتابة المفردات كتابةً صحيحة

^{٣٨} علي معمر عبد المؤمن، مناهج البحث في العلوم الاجتماعية (الأساسيات والتقنيات والأساليب)،

٧. يقدر التلاميذ على تطبيق المفردات تطبيقاً صحيحاً مناسباً بالسياق والموضوع، سواء كان كلاماً أم كتابة
٨. يقدر التلاميذ على قراءة المفردات، سواء كانت مستقلة عن السياق المعين، أم في ضمن السياق
٩. يملك التلاميذ المهارات المذكورة وتطبيقها بالسرعة وبشكل تلقائي مع عدم الشك

د- أدوات جمع البيانات

١- الاختبار

تستخدم الباحثة لأجل نيل البيانات عن السيطرة على المفردات، سواء قبل تجريب استراتيجيات الألعاب اللغوية، أو بعد تجريبها، والمراد بالاختبار هنا عبارة عن مراتب الأسئلة أو التدريبات من الأدوات التي يُقصد منها تقييم ترقى سيطرة المفردات.

أما نوع الاختبار الذي تختاره الباحثة، فهو الاختبار الكتابي أي الاختبار الذي تقدمه الباحثة بشكل الأسئلة الكتابية.

٢- الوثيقة

يقصد بالوثيقة هنا إحدى أدوات جمع البيانات في شكل المعلومات المكتوبة كما في الرأي التالي:

“Dokumentasi adalah metode yang digunakan untuk memperoleh

informasi dari sumber tertulis atau dokumen-dokumen.”³⁹

³⁹Edi Kusnadi, *Metodologi Penelitian (Aplikasi Praktis)*, (Jakarta: Ramayana Press, 2008), h.

واستخدمت الباحثة استيراجية الوثيقة لأجل نيل البيانات عن الهيكل التنظيمي للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية، والتاريخ الإختصاري عنها، وكذلك البيانات عن المدرسين، والموظفين في تلك المدرسة.

هـ- صحة الأدوات وثقتها

قبل تطبيق الأداة لجمع البيانات في ميدان البحث، تختبرها الباحثة على العينة خارج البحث، وكان الغرض منه لأجل معرفة صلاحية الأداة أي صحتها ومعرفة ثقتها، لتكون تلك الأداة ضابطة بالبيانات المتناولة في الميدان وتستطيع إجابة المسألة البحثية، ولنيل البيانات الموثوقة، فتحتاج الباحثة إلى أداة البحث الصحيحة، وهذا كما قال Suharsimi Arikunto فيما يلي:

"Sebuah instrumen dikatakan valid apabila dapat mengungkap data dari variabel yang diteliti secara tepat. Tinggi rendahnya validitas instrumen menunjukkan sejauh mana data yang terkumpul tidak menyimpang dari gambaran tentang variabel yang dimaksud." ⁴⁰

اعتمادا على الرأي السابق، فتعرف صلاحية الأداة المستخدمة من امكانيتها عن كشف البيانات البحثية، وإذا كان مجموع البيانات في الميدان لا تنحرف عن صورة متغير البحث، فتعرف تلك الأداة ذات الصلاحية العالية وكذلك عكسها.

⁴⁰ Ibid. h. 211-212.

و- أسلوب تحليل البيانات

وبعد قيام التجربة بتطبيق استيراجية الألعاب اللغوية في عملية الألعاب، ثم بعد قيام الاختبار، فالعملية الأخيرة هي تحليل وإعطاء التفسير عن كل البيانات المأخوذة وتعليقها بالنظرية ثم تلخيصها، ولمعرفة مستوى أثر استيراجية الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات، تقوم الباحثة على تحليل البيانات المجموعة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي، الذين تأخذهما الباحثة من المجموع التجريبي والمجموع الضابط، أما الرموز الإحصائي الذي تستخدمه الباحثة فهو رموز t-test ما يلي^{٤١}:

$$t = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{\frac{S_1^2 + S_2^2}{n_1 + n_2}}}$$

ز- مراحل تنفيذ البحث

تريد الباحثة تنفيذ البحث التجريبي بالمراحل التالية:

١- الاستعداد، وهذا يشتمل الخطوات التالية:

أ- تستأذن الباحثة رئيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية لقيام البحث التجريبي لدى تلاميذ الفصل الثامن بتطبيق استيراجية الألعاب اللغوية

ب- تطلب الباحثة مدرس اللغة العربية اشتراكه طوال هذا البحث

ج- عيّنت الباحثة المجموعين، وهما المجموع التجريبي والمجموع الضابط

⁴¹Sugiono, *Statistika untuk Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2012), h. 138

٢- قيام الاختبار القبلي

- أ- تقدم الباحثة الاختبار القبلي على المجموعين، التجريبي والضابط، ونوع الاختبار الذي تختاره الباحثة الاختبار الكتابي
- ب- التجريبية، وهذه تشتمل على الخطوات التالية:
- ج- إعداد المادة الدراسية التي تتعلق بالمفردات
- د- تقوم الباحثة على تعليم اللغة العربية باستراتيجية الألعاب اللغوية، ويتكون ذلك من ثلاثة لقاءات، حيث كان في كل لقاء ٢ X ٤٠ دقيقة

٣- قيام الاختبار البعدي

- تقوم الباحثة بالاختبار البعدي على المجموعين، التجريبي والضابط، بتقديم الأسئلة الكتابة وكانت الأجوبة الكتابة أيضا
- ٤- تحليل النتائج
- وهذه المرحلة تشتمل على الخطوات التالية:
- أ- التصحيح، أي تصحيح النتائج المحسولة بعد الاختبار حذرا عن وقوع الأخطاء
- ب- إدخال النتائج في الرمز لتسهيل الباحثة على التقسيم والتحليل
- ج- تشكيل الجدول، أي إدخال النتائج في الجدول، وكذا إدخال الأجوبة المحسولة في القائمة

الفصل الرابع

عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

أ- لمحة عن ميدان البحث

١- نبذة تاريخية عن تأسيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

الأولى لامبونج الشرقية

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية من إحدى المدارس الثانوية الإسلامية تحت إدارة الشؤون الدينية لامبونج الشرقية. والذي يدفع إلى تأسيس تلك المدرسة الثانوية الإسلامية الاهتمام بوجود المدرسة الثانوية الإسلامية التي تعلم التلاميذ بعد خروجهم من المدرسة الابتدائية حول منطقة لامبونج الشرقية.

وبدأ تأسيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية في تاريخ ١٩ أبريل ١٩٨٣م، بعد خروج القرار من وزير إدارة الشؤون الدينية رقم: ٢٤٤ عام ١٩٩٣م، وفي بدايتها سُميت تلك المدرسة بمدرسة Filial أي المدرسة الفرعية التي نفذت عملية التعلم في الفصول البعيدة للطلاب الذين يعيشون حوالي مدينة ميترو، وترجع إدارتها إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فونتشو واتي

^{٤٢}(Poncowati)

^{٤٢} الوثيقة عن نبذة تاريخية للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية، في تاريخ ٥

ثم بعد تطوّر دائرة لامبونج الوسطى وتوزيعها إلى مدينة ميتر ولامبونج الشرقية، ففي عام ١٩٩٥م، تحوّل اسم المدرسة إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية التي تقع حتى الآن في قرية بانجر رجو بتانجهاري لامبونج الشرقية.

ومن الجهة الجغرافية وقعت المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية في شارع كي حجر ديوانتورو ٣٨ بانجر رجو بتانجهاري لامبونج الشرقية، بجانب المدرسة العالية الحكومية لامبونج الشرقية، وفي بداية تأسيسها كان عدد المدرسين الذين يقومون بالخدمة التربوية في هذه المدرسة ١٢ مدرسا، وهم يعملون التدريس والإشراف على التلاميذ

الجدول الثاني

الشخصية العامة للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى

اسم المدرسة	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
تاريخ التأسيس	٢٥ أكتوبر ١٩٩٣م
الرقم الاحصائي	١٢١١١٨٠٧٠٠٠١
رقم قرار التأسيس	Kep/E/PP/005/105/1983
درجة الاعتماد	Akreditasi A
العنوان	بانجر رجو بتانجهاري لامبونج الشرقية
رئيس المدرسة	الحاج إروين، الماجستير
سعة الأرض	٨,٥١٤، مترا مربعا
سعة البناء	٢,٤٨٦ مترا مربعا

المصدر: مكتب المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية

٢- رؤية المدرسة ورسالتها

أ) رؤية المدرسة

اعتمدت المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية في الخدمة التربوية على رؤية "تحقيق الإنجاز الأكاديمي وغير الأكاديمي القائم على الإيمان والتقوى" مع المؤشرات التالية:

- ١) إيجاد العملية التعليمية المتصفة بالإبداع والابتكار والسرور
- ٢) تحقيق الموارد البشرية ذوي القدرة والكفاءة على العمل الناجح
- ٣) تحقيق إدارة المدرسة الفعالة
- ٤) إيجاد الموارد البشرية القادرين على المنافسة
- ٥) تحقيق المرافق والتسهيلات الكافية والداعمة إلى التعليم الفعال
- ٦) المشاركة والإنجازات في المبارات الأكاديمية^{٤٣}

ب) رسالة المدرسة

لدعم إجراءات التعليم في المدرسة، تعتمد المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية على الرسائل التالية:

- ١) تقوية العقيدة

^{٤٣} نفس المرجع

(٢) إجراء عملية التعليم الفعالة

(٣) بناء مناخ متنافسي

(٤) تنفيذ الإدارة المهنية

(٥) تطوير الإنجازات الأكاديمية وغير الأكاديمية^{٤٤}

٣- أحوال تلاميذ المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى

لامبونج الشرقية

تميزت المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج

الشرقية بكثرة التلاميذ الذين يتعلمون فيها كما في الجدول التالي:

الجدول الثالث

أحوال تلاميذ المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى

لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠م

التلاميذ		الفصول الدراسية	الرقم
التلميذة	التلميذ		
١٠٢	٨٩	السابع	١
٩٩	٨٧	الثامن	٢
٩٣	٧٩	التاسع	٣
٢٩٤	٢٥٥	المجموع	

المصدر: مكتب المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية

٤- أحوال المدرسين في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية

كانت للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية عدة المدرسين ذوي الكفاءات والمهارات المتنوعة حسب وظيفتهم بقيام التدريس، وفيما يلي عرض بيانات المدرسين في تلك المدرسة.

الجدول الرابع

أحوال المدرسين في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م

درجة التربية الأخيرة	المدرسون		الرقم
	المدرسة	المدرس	
دبلوم الأول (D1)	—	—	١
دبلوم الثاني (D2)	—	—	٢
دبلوم الثالث (D3)	—	٢	٣
دبلوم الرابع (D4)	—	—	٤
الدرجة الجامعية الأولى	٢٦	١١	٥

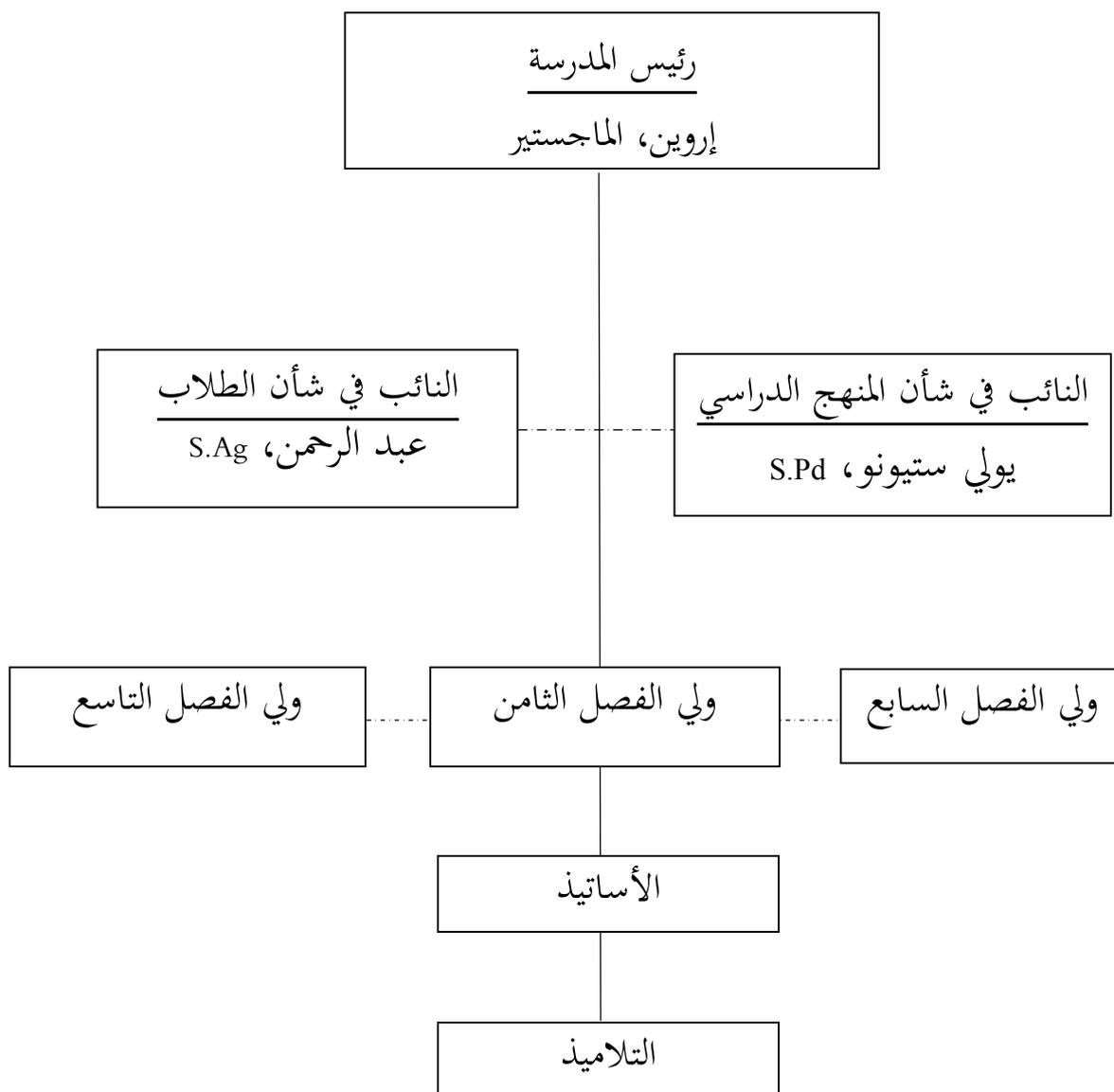
الدرجة الجامعية الثانية	٥	٥	٦
الدرجة الجامعية الثالثة	-	-	٧

المصدر: الوثيقة عن أحوال المدرسين بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية
الأولى لامبونج الشرقية

الصورة الثانية

الهيكل التنظيمي للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى

لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م



المصدر: الوثيقة عن الهيكل التنظيمي للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية
الأولى لامبونج الشرقية

ب- عرض بيانات البحث

١- أثر استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات
لمعرفة أثر استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات،
قدمت الباحثة أسئلة الاختبار إلى المجموعة التجريبية والمجموعة
الضابطة، ثم قارنت الباحثة النتائج بين المجموعتين، وبدأت بنتائج
الاختبار للمجموعة التجريبية وعدد التلاميذ في هذه المجموعة ٣٢
تلميذاً، كما ذكرتها الباحثة فيما يلي:

الجدول الأول

البيانات عن نتائج الاختبار القبلي والبعدي لدى المجموعة التجريبية

الاختبار البعدي			الاختبار القبلي			النمرة
غير الناجحة	الناجحة	النتائج	غير الناجحة	الناجحة	النتائج	
	✓	٨٠		✓	٧٠	١
	✓	٧٨	✓		٦٠	٢
	✓	٨٢		✓	٧٠	٣
	✓	٧٦	✓		٦٠	٤
	✓	٧٠	✓		٦٠	٥
	✓	٨٤		✓	٨٠	٦
	✓	٨٢		✓	٧٠	٧
✓		٦٨	✓		٥٠	٨

	✓	٨٦		✓	٧٠	٩
	✓	٧٨	✓		٦٠	١٠
	✓	٨٤		✓	٨٠	
	✓	٧٨			٧٠	١٢
	✓	٧٤			٧٠	١٣
	✓	٧٨			٧٠	١٤
✓		٦٦		✓	٥٠	١٥
	✓	٧٦		✓	٧٠	١٦
	✓	٨٢		✓	٧٠	١٧
	✓	٧٨		✓	٧٠	١٨
	✓	٧٤		✓	٧٠	١٩
	✓	٨٠		✓	٨٠	٢٠
	✓	٧٦	✓		٦٠	٢١
	✓	٨٠		✓	٧٠	٢٢
	✓	٨٠		✓	٨٠	٢٣
	✓	٧٨		✓	٧٠	٢٤
	✓	٧٠	✓		٦٠	٢٥
	✓	٨٠			٧٠	٢٦
	✓	٧٦			٧٠	٢٧
	✓	٧٤	✓		٦٠	٢٨
	✓	٨٤			٧٠	٢٩
	✓	٨٠			٧٠	٣٠

	✓	٧٢	✓		٦٠	٣١
	✓	٨٠		✓	٧٠	٣٢
٢	٣٠	٢٤٨٤	١٠	٢٢	٢١٦٠	المجموع
		٧٨			٦٧،٥	المعدل
		٨٦			٨٠	الأعلى
		٦٦			٥٠	الأدنى
٦،٢٥	٩٣،٧٥		٣١،٢٥	٦٨،٧٥		%

المصدر: نتائج الاختبار للمجموعة التجريبية

من الجدول السابق، عُرفت ترقية نجاح التلاميذ من الاختبار القبلي إلى الاختبار البعدي بالاعتماد على معيار النجاح الأدنى ٧٠، حيث كانت النسبة المئوية (%) لنجاح التلاميذ في الاختبار القبلي تقع في درجة ٦٨،٧٥%، وفي الاختبار البعدي تقع في درجة ٩٣،٧٥%، والمسافة بينهما في درجة ٢٥%.

ودلت نتائج الاختبار السابقة على أن معدل النتائج في الاختبار البعدي وقع في درجة ٧٨، وفي الاختبار القبلي وقع في درجة ٦٧،٥، ومعنى ذلك أن المعدل في الاختبار البعدي أكبر من المعدل في الاختبار القبلي.

الرسم البياني الأول

نتائج الاختبار لدى المجموعة التجريبية



يتبين من الرسم البياني السابق، أن مستوى النجاح لدى المجموعة التجريبية يترقى من الاختبار القبلي إلى الاختبار البعدي، حيث كانت النسبة المئوية لنجاح التلاميذ في الاختبار القبلي وقعت في درجة ٦٧,٥%، وفي الاختبار البعدي وقعت في درجة ٩٣,٧٥%.

وقدمت الباحثة أسئلة الاختبار إلى المجموعة الضابطة لمعرفة السيطرة على المفردات، تتكوّن من الاختبار القبلي والاختبار البعدي، كما في المجموعة التجريبية، والأسئلة التي قدمتها الباحثة إلى المجموعة الضابطة هي نفس الأسئلة للمجموعة التجريبية. أما نتائج الاختبار لدى المجموعة الضابطة فهي كما يلي:

الجدول الثاني

البيانات عن نتائج الاختبار القبلي والبعدي لدى المجموعة الضابطة

الاختبار البعدي			الاختبار القبلي			النمرة
غير الناجحة	الناجحة	النتائج	غير الناجحة	الناجحة	النتائج	
	✓	٧٦		✓	٧٠	١
	✓	٨٢		✓	٨٠	٢
	✓	٧٨		✓	٧٠	٣
	✓	٧٢	✓		٦٠	٤
	✓	٧٤		✓	٧٠	٥
	✓	٧٨		✓	٧٠	٦
	✓	٧٠	✓		٦٠	٧
	✓	٧٢		✓	٧٠	٨
	✓	٨٢		✓	٨٠	٩
✓		٦٠	✓		٥٠	١٠
	✓	٧٦		✓	٧٠	١١
	✓	٧٨		✓	٧٠	١٢
	✓	٧٠		✓	٦٠	١٣
	✓	٨٠		✓	٧٠	١٤
✓		٦٤	✓		٤٠	١٥

	✓	٧٤	✓		٦٠	١٦
	✓	٧٤		✓	٧٠	١٧
	✓	٧٢		✓	٦٠	١٨
	✓	٨٠		✓	٨٠	١٩
	✓	٧٢		✓	٧٠	٢٠
	✓	٧٤		✓	٧٠	٢١
	✓	٧٠	✓		٦٠	٢٢
	✓	٨٢		✓	٨٠	٢٣
	✓	٧٠	✓		٦٠	٢٤
	✓	٨٠		✓	٧٠	٢٥
	✓	٧٠	✓		٦٠	٢٦
✓		٦٨	✓		٥٠	٢٧
	✓	٧٠		✓	٧٠	٢٨
	✓	٨٠		✓	٨٠	٢٩
	✓	٧٢		✓	٧٠	٣٠
	✓	٧٨		✓	٧٠	٣١
٣	٢٨	٢٢٩٨	١١	٢٠	٢٠٧٠	المجموع
		٧٤٠١٣			٦٦٠٧٧	المعدل

		٨٢			٨٠	الأعلى
		٦٠			٤٠	الأدنى
٩٠،٦٨	٩٠،٣٢		٣٥،٤٨	٦٤،٥٢		%

المصدر: نتائج الاختبار للمجموعة الضابطة

بناء على الجدول السابق، تترقى السيطرة على المفردات لدى المجموعة الضابطة من الاختبار القبلي إلى الاختبار البعدي بالاعتماد على معيار النجاح الأدنى ٧٠، حيث كانت النسبة المئوية للنجاح (%) في الاختبار القبلي وقعت في درجة ٦٤،٥٢ %، وفي الاختبار البعدي وقعت في درجة ٩٠،٣٢ %، والمسافة بينهما في درجة ٢٥،٨١ %.

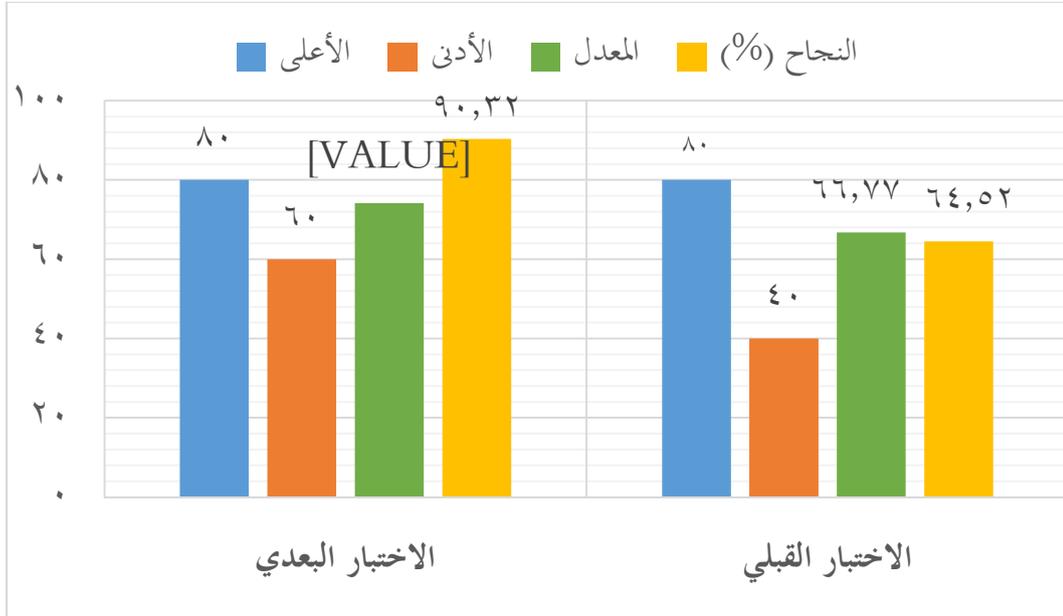
ودلت نتائج الاختبار لدى المجموعة الضابطة على أن معدل النتائج في الاختبار القبلي وقع في درجة ٦٦،٧٧ وفي الاختبار البعدي وقع في درجة ٧٤،١٣، ومعنى ذلك أن المعدل في الاختبار البعدي لدى المجموعة الضابطة أكبر من المعدل في الاختبار القبلي كما وقع ذلك في المجموعة التجريبية.

ولأجل التوضيح، عرضت الباحثة نتائج الاختبار لدى المجموعة

الضابطة في الرسم البياني التالي:

الرسم البياني الثاني

نتائج الاختبار لدى المجموعة الضابطة



يتبين من الرسم البياني السابق، أن مستوى النجاح لدى المجموعة الضابطة يترقى من الاختبار القبلي إلى الاختبار البعدي، حيث كانت النسبة المئوية لنجاح التلاميذ في الاختبار القبلي وقعت في درجة 64,52%، وفي الاختبار البعدي وقعت في درجة 90,32%.

ج. تحليل البيانات ومناقشتها

١. تحليل البيانات

وبعد تمام عرض البيانات عن السيطرة على المفردات لدى المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، فقامت الباحثة هنا بتحليل تلك

البيانات لأجل الإجابة عن سؤال البحث، ولتحقيق فرضية البحث
التالية:

الفرضية الصفرية (H_0): عدم الفرق بين السيطرة على المفردات لدى
المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة بعد
استخدام استراتيجيات الألعاب اللغوية

الفرضية البديلية (H_a): وجود الفرق بين السيطرة على المفردات لدى
المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة بعد
استخدام استراتيجيات الألعاب اللغوية

أما الرموز الإحصائي الذي اعتمدت عليها الباحثة لاختبار فرضية

البحث، فهو اختبار t -tes كما يلي:

$$t = \frac{M_1 - M_2}{SE. M_1 - M_2}$$

حيث :

= هي متوسط المجموعة الأولى

= هي متوسط المجموعة الثانية

= $SE. M_1 - M_2$ هي فرق معيار الخطأ بين المتوسطين

أما خطوات الحساب لاختبار t ، فيمكن عرضها كما يلي:

الجدول الثالث

الجدول الإحصائي لحساب اختبار ت (t-test)

y ²	x ²	y = Y - M ₂	x = X - M ₁	النتائج		الرقم
				Y	X	
٣	٦	٢	٢	٧٦	٨٠	١
٦٢	٠	٨	٠	٨٢	٧٨	٢
١٥	١٩	٤	٤	٧٨	٨٢	٣
٥	٣	-٢	-٢	٧٢	٧٦	٤
٠	٥٨	٠	-٨	٧٤	٧٠	٥
١٥	٤١	٤	٦	٧٨	٨٤	٦
١٧	١٩	-٤	٤	٧٠	٨٢	٧
٥	٩٣	-٢	-١٠	٧٢	٦٨	٨
٦٢	٧٠	٨	٨	٨٢	٨٦	٩
٢٠٠	٠	-١٤	٠	٦٠	٧٨	١٠
٣	٤١	٢	٦	٧٦	٨٤	١١
١٥	٠	٤	٠	٧٨	٧٨	١٢
١٧	١٣	-٤	-٤	٧٠	٧٤	١٣
٣٤	٠	٦	٠	٨٠	٧٨	١٤
١٠٣	١٣٥	-١٠	-١٢	٦٤	٦٦	١٥
٠	٣	٠	-٢	٧٤	٧٦	١٦
٠	١٩	٠	٤	٧٤	٨٢	١٧
٥	٠	-٢	٠	٧٢	٧٨	١٨
٣٤	١٣	٦	-٤	٨٠	٧٤	١٩
٥	٦	-٢	٢	٧٢	٨٠	٢٠
٠	٣	٠	-٢	٧٤	٧٦	٢١
١٧	٦	-٤	٢	٧٠	٨٠	٢٢

٦٢	٦	٨	٢	٨٢	٨٠	٢٣
١٧	٠	-٤	٠	٧٠	٧٨	٢٤
٣٤	٥٨	٦	-٨	٨٠	٧٠	٢٥
١٧	٦	-٤	٢	٧٠	٨٠	٢٦
٣٨	٣	-٦	-٢	٦٨	٧٦	٢٧
١٧	١٣	-٤	-٤	٧٠	٧٤	٢٨
٣٤	٤١	٦	٦	٨٠	٨٤	٢٩
٥	٦	-٢	٢	٧٢	٨٠	٣٠
١٥	٣٢	٤	-٦	٧٨	٧٢	٣١
	٦		٢		٨٠	٣٢
٨٥٥	٧١٦	٠	٠	٢٢٩٨	٢٤٨٤	المجموع
$\sum y^2$	$\sum x^2$	$\sum x_2$	$\sum x_1$	٧٤٤١٣ M_2	٧٧٤٦٣ M_1	

فالخطوة التاية هي حساب الانحراف المعياري (Standar Deviasi) بما يلي:

$$SD_x = \sqrt{\frac{\sum x^2}{N}} = \sqrt{\frac{716}{32}} = \sqrt{22,359} = 4,729$$

$$SD_y = \sqrt{\frac{\sum y^2}{N}} = \sqrt{\frac{855}{31}} = \sqrt{27,596} = 5,253$$

$$SE_{M_1} = \frac{SD_x}{\sqrt{N_1-1}} = \frac{4,729}{\sqrt{32-1}} = 0,849$$

$$SE. M_2 = \frac{SDy}{\sqrt{N_2-1}} = \frac{٥,٢٥٣}{\sqrt{٣٢-1}} = ٠,٩٥٩$$

$$SE. M_1 - M_2 = \sqrt{SE. M_1^2 + SE. M_2^2} = \sqrt{٠,٨٤٩^2 + ٠,٩٥٩^2}$$

$$\sqrt{٠,٧٢١ + ٠,٩٢٠} = ١,٢٨١$$

$$t = \frac{M_1 - M_2}{SE. M_1 - M_2}$$

$$= \frac{٧٧,٦٣ - ٧٤,١٣}{١,٢٨١}$$

$$= ٢,٧٢٩$$

بناء على الحساب المذكور، يعرف أن قيمة t المحسوبة (t_{hitung}) هي $٢,٧٢٩$ ، ولأجل معرفة معنوية الفرق ($signifikansi\ perbedaan$) بين السيطرة على المفردات لدى المجموع التجريبي و المجموع الضابط، فتحتاج مقارنة قيمة t المحسوبة وقيمة t الجدولية t_{tabel} عند درجة حرية $(df) = ٦١$ وكانت قيمة t الجدولية عند درجة الحرية ٦١ في مستوى معنوية ٥% ، تقع في قيمة $١,٦٧٠$ ، ولذا يمكن تحقيق الاقرار الاحصائي وهو رفض الفرضية العدمية وقبول الفرضية البديلة، ويمكن تحقيق الاقرار التطبيقي وهو وجود الفرق معنويا بين السيطرة على المفردات لدى المجموع التجريبي والمجموع الضابط.

٢. تفسير البيانات

يمثل السيطرة على المفردات قدرة التلميذ على أن يُنجز أنشطة محدّدة حول على المفردات التي هي عنصر من عناصر اللغة المهمّة، بحيث تتضمن المعاني وتطبيقها في الأنشطة اللغوية، ويمثل أيضا مستوى التلميذ في المهارات اللغوية التي تتعلق بالسيطرة هم على على المفردات. ويرتبط السيطرة على المفردات بعدة العوامل المؤثرة، منها طرق التدريس والاستراتيجيات التعليمية، وتأسيسا على ذلك قامت الباحثة بالبحث التجريبي بتطبيق استراتيجية الألعاب التعليمية لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠.

ومن المؤكّد في تدريس المفردات أن تكون عملية التعليم ممتعة وتجري بشكل طبيعيّ حيث يكتسبها التلاميذ من غير تكليفهم بالواجبات الدراسية الصعبة وحفظها وبشكل تدريجي من المواد السهلة البسيطة إلى المواد الصعبة المعقّدة مع المراعاة أيضا بالجوانب الجسمية والنفسية مثل سنّ التلاميذ وذكائهم وخصائص مُؤهّم، وعلى هذا الأساس، اختارت الباحثة استراتيجية الألعاب اللغوية وطبقته في البحث التجريبي باعتبار أن تلك الاستراتيجية تضمّنت مزايا من حيث جذب السرور والفرح في نفوس التلاميذ مع إمكانية الحصول على تذكّر المواد المدروسة وترسيخها في ذاكرتهم.

اعتمادا على مزايا استراتيجية الألعاب اللغوية المذكورة، فاستخدمتها الباحثة في تدريس المفردات في شكل البحث التجريبي

لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠، وأثبتت نتائج هذا البحث أن استخدام استراتيجية الألعاب اللغوية تؤثر في السيطرة على المفردات، حيث يوجد هناك الفرق بين السيطرة على المفردات لدى المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

ودلّ اختبار الفرضية برمز اختبار ت (t-test) على أن قيمة t المحسوبة (t-hitung) وقعت في درجة ٢،٧٢٩، وعند مقارنتها مع قيمة ت الجدولية (t-tabel) في مستوى الدلالة الإحصائية ٠،٠٥ (٥%) وبدرجة الحرية ٥٨ وهي ١،٦٧٠، كانت قيمة ت المحسوبة أكبر من قيمة ت الجدولية، ولذا دلت النتائج الإحصائية على رفض الفرضية الصفرية وقبول الفرضية البديلة، وأثبتت نتائج البحث التجريبي وجود الفرق معنوياً بين السيطرة على المفردات لدى المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

الفصل الخامس

الخلاصة والاقتراحات

أ- الخلاصة

أثر تطبيق استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠م، حيث كانت نتائج الاختبار لدى المجموعة التجريبية أعلى من نتائج الاختبار لدى المجموعة الضابطة، وذلك لأن معدل النتائج لدى المجموعة التجريبية في الاختبار البعدي تكون في قيمة ٧٧،٦٣، ولدى المجموعة الضابطة في قيمة ٧٤،١٣. ودل اختبار الفرضية برمز اختبار ت (t-test) على أن قيمة ت المحسوبة (t-hitung) وقعت في درجة ٢،٧٢٩، وعند مقارنتها بقيمة ت الجدولية (t-tabel) في مستوى الدلالة الإحصائية ٠،٠٥ (٥%) وبدرجة الحرية ٦١ وهي ١،٦٧٠، كانت قيمة ت المحسوبة أكبر من قيمة ت الجدولية، ولذا دلت النتائج الإحصائية على رفض الفرضية الصفرية وقبول الفرضية البديلة، وأثبتت نتيجة البحث التجريبي وجود الفرق معنويًا بين السيطرة على المفردات لدى المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة. ولذا كانت فرضية البحث التي قدمتها الباحثة، وهي " يؤثر استراتيجيات الألعاب اللغوية في السيطرة على المفردات لدى تلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠م " مقبولة.

ب- الاقتراحات

١- اقترحت الباحثة مدرسة اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية أن يستخدم الاستراتيجية التعليمية مثل الألعاب اللغوية التي تنشط التلاميذ على التفكير المبدع في اكتساب المعلومات وتتيح لهم الفرصة للتفكير العلمي الممتع لاكتساب المفردات من خلال اللعبة اللغوية.

٢- اقترحت الباحثة لتلاميذ الفصل بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى لامبونج الشرقية أن يتعودوا بحفظ المفردات أو اكتسابها من خلال مطالعة الكتاب المدرسي، وأن يجتهدوا في تعلم اللغة العربية، لينالوا النتائج الناجحة.

المراجع العربية

- إيمان عباس الحفاف، اللعب، عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩
- جوادي ويليس، تعليم الدماغ القراءة، أستراتيجيات تحسين الطلاقة والمفردات والاستيعاب، نقله إلى العربية سهام جمال، الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠١٥
- حسيب عبد الحليم شعيب، مرجع المعلم في طرائق تدريس اللغة العربية، في المراحل الابتدائية والمتوسطة والثانوية، بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٥
- رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي : أساسياته النظرية وممارسته العملية، دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠
- رحيم يونس كرو العزاوي، مقدمة في منهج البحث العلمي، عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨
- رشدي أحمد طعيمة وزينب النجار، معجم المصطلحات التربوية والنفسية، القاهرة: الدار المصرية، ٢٠٠٣
- ، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة: جامعة أم القرى، دون سنة
- عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين ، استراتيجيات التدريس المتقدمة واستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم، الاسكندرية، جامعة الاسكندرية، ٢٠١١

- علي معمر عبد المؤمن، مناهج البحث في العلوم الاجتماعية الأساسية والتقنيات والأساليب، بنغازي: دار الكتب الوطنية، ٢٠٠٨
- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، : عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠
- محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى مملكة العربية السعودية، جامعة أمّ القرى، ١٩٨٥
- مهدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٤
- ناصر مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية، الرياض: دار المريخ، ١٩٨٣

المراجع الإندونيسية

- Edi Kusnadi, *Metodologi Penelitian Aplikasi Praktis*, Jakarta: Ramayana Press, 2008
- <http://www.almaany.com> dikases tanggal 5 Maret 2019
- M. Khalilluah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2012
- Muhammad Nazir, *Metode Penelitian*, Jakarta: Ghalia Indonesia, 2009
- Nasution, *Metode Research*, Jakarta: Bumi Aksara, 2011
- Nurul Zuhriah, *Metodologi Penelitian Sosial dan Pendidikan, Teori-Aplikasi*, Jakarta: Bumi Aksara, 2009
- Pepen Supendi dan Nurhidayat, *Fun Game*, Bogor: Penerbit Swadaya, 2008
- Sugiono, *Statistika untuk Penelitian*, Bandung: Alfabeta, 2012
- Sugiyono, *Statistika untuk Penelitian*, Bandung: Alfabeta, 2012
- Umi Hanifah, *أهمية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية*, Jurnal Ilmu Tarbiyah "At-Tajdid", Vol. 1, No. 2, Juli 2012
- Zulhanan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, Jakarta: Rajawali Pers, 2015



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO LAMPUNG
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telp. (0725) 41507 Fax. (0725) 47296 Website: www.metrouniv.ac.id, e-mail: iaim@metrouniv.ac.id

Nomor : B-1754/In.28.1/J/PP.00.9/5/2019
Lamp : -
Hal : **BIMBINGAN SKRIPSI**

29 Mei 2019

Kepada Yth:

1. Dr. Akla, M.Pd (Pembimbing I)
2. Nurkholis, M.Pd (Pembimbing II)

Dosen Pembimbing Skripsi

Di -

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka menyelesaikan studinya, maka kami mengharapkan kesediaan Bapak/ Ibu untuk membimbing mahasiswa dibawah ini:

Nama : Upic Sa'onah
NPM : 14116592
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Judul : Pengaruh Penerapan Strategi Permainan Berbahasa Terhadap Penguasaan Kosa Kata Siswa Kelas VIII Madrasah Tsanawiyah Negeri 1 Lampung Timur Tahun Pelajaran 2019/2020

Dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Dosen Pembimbing, membimbing mahasiswa sejak penyusunan proposal sampai dengan penulisan skripsi, dengan ketentuan sbb:
 - a. Dosen pembimbing 1 bertugas mengarahkan judul, outline, alat pengumpul data (APD) dan mengoreksi skripsi Bab I s.d Bab IV setelah dikoreksi pembimbing 2.
 - b. Dosen Pembimbing 2 bertugas mengarahkan judul, outline, alat pengumpul data (APD) dan mengoreksi skripsi Bab I s.d Bab IV sebelum dikoreksi pembimbing 1.
2. Waktu menyelesaikan skripsi maksimal 4 (empat) semester sejak SK pembimbing skripsi ditetapkan oleh Fakultas.
3. Diwajibkan mengikuti pedoman penulisan karya ilmiah/skripsi edisi revisi yang telah ditetapkan oleh IAIN Metro.
4. Banyaknya halaman skripsi antara 40 s.d 60 halaman dengan ketentuan sebagai berikut:
 - a. Pendahuluan \pm 1/6 bagian
 - b. Isi \pm 2/3 bagian
 - c. Penutup \pm 1/6 bagian

Demikian surat ini disampaikan untuk dimaklumi dan atas kesediaan Bapak/Ibu diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 197606072003121002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iningmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah@metrouniv.ac.id

Nomor : B-0926/In.28.1/J/TL.00/03/2018
Lampiran : -
Perihal : **IZIN PRA-SURVEY**

Kepada Yth.
KEPALA MTS N 1 LAMPUNG TIMUR
di-
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian Tugas Akhir/Skripsi, mohon kiranya Saudara berkenan memberikan izin kepada mahasiswa kami:

Nama : **UPIC SA'ONAH**
NPM : 14116592
Semester : 8 (Delapan)
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Judul : **PENERAPAN STRATEGI PERMAINAN BAHASA DALAM
PENGUSAAN KOSA KATA BAHASA ARAB KELAS VIII MTS
NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR**

untuk melakukan *pra-survey* di MTS N 1 LAMPUNG TIMUR,

Kami mengharapkan fasilitas dan bantuan Saudara untuk terselenggaranya *pra-survey* tersebut, atas fasilitas dan bantuan serta kerjasamanya kami ucapkan terima kasih

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Metro, 16 Maret 2018
Ketua Jurusan
Pendidikan Bahasa Arab

J. Sutarjo, M.Pd.
NIP. 19760607 200312 1 002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KAB. LAMPUNG TIMUR
MADRASAH TsNAWIYAH NEGERI (MTsN) 1 LAMPUNG TIMUR
JaLana Ki Hajar Dewantara /Lembayung 38B Banjarrejo Kec.Batanghari
Kode Pos 34181 Telp(0725) 7852539

SURAT K ETERANGAN IZIN PRA SURVEY
Nomor : B / 200 / MTs.08.01/PP.005/ 05 /2018

Menindak lanjuti Surat Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Nomor : B-0926/In.28.1/J/TL.00/03/2018, Tanggal 16 Maret 2018 Perihal Izin Pra Survey dengan ini Kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri (MTsN) 1 Lampung Timur Menerangkan Bahwa :

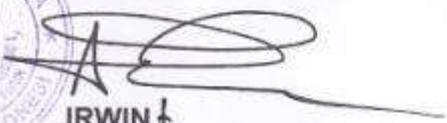
Nama : **Upic Sa'Onah**
NPM : 14116592
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Telah selesai melaksanakan Pra Survey pada hari Kamis Tanggal 03 Mei 2018 di MTsN 1 Lampung Timur dengan Judul "Penerapan Strategi Permainan Bahasa Dalam Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Kelas VIII MTsN 1 Lampung Timur" dengan baik.

Atas Perhatian Saudara, Kami ucapkan terima kasih



Batanghari, 03 Mei 2018
Kepala,


IRWIN †



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

SURAT TUGAS

Nomor: B-2549/In.28/D.1/TL.01/07/2019

Wakil Dekan I Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri Metro,
menugaskan kepada saudara:

Nama : UPIC SA'ONAH
NPM : 14116592
Semester : 11 (Sebelas)
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

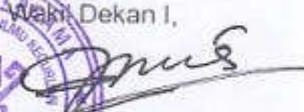
- Untuk :
1. Mengadakan observasi/survey di MTS NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR, guna mengumpulkan data (bahan-bahan) dalam rangka menyelesaikan penulisan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "PENERAPAN STRATEGI PERMAINAN DALAM PENGUASAAN KOSA KATA BAHASA ARAB KELAS VIII MTS NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR".
 2. Waktu yang diberikan mulai tanggal dikeluarkan Surat Tugas ini sampai dengan selesai.

Kepada Pejabat yang berwenang di daerah/instansi tersebut di atas dan masyarakat setempat mohon bantuannya untuk kelancaran mahasiswa yang bersangkutan, terima kasih.

Dikeluarkan di : Metro
Pada Tanggal : 30 Juli 2019

Mengetahui,
Pejabat Setempat

GUYOND SE. M. AB
NIP. 1982 08102005011005

Wakil Dekan I,

Dra. Iren Fatonah MA
NIP. 19670531 199303 2 003



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

Nomor : B-2549/In.28/D.1/TL.00/07/2019
Lampiran : -
Perihal : IZIN RESEARCH

Kepada Yth.,
KEPALA MTS NEGERI 1 LAMPUNG
TIMUR
di-
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

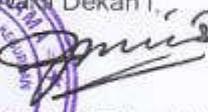
Sehubungan dengan Surat Tugas Nomor: B-2549/In.28/D.1/TL.01/07/2019, tanggal 30 Juli 2019 atas nama saudara:

Nama : UPIC SA'ONAH
NPM : 14116592
Semester : 11 (Sebelas)
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Maka dengan ini kami sampaikan kepada saudara bahwa Mahasiswa tersebut di atas akan mengadakan research/survey di MTS NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR, dalam rangka menyelesaikan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "PENERAPAN STRATEGI PERMAINAN DALAM PENGUASAAN KOSA KATA BAHASA ARAB KELAS VIII MTS NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR".

Kami mengharapkan fasilitas dan bantuan Saudara untuk terselenggaranya tugas tersebut, atas fasilitas dan bantuannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Metro, 30 Juli 2019
Kepada Dekan I,

Dra. Isti Fatonah MA
NIP. 19670531 199303 2 003





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN LAMPUNG TIMUR
MADRASAH TsNAWIYAH NEGERI (MTsN) 1 LAMPUNG TIMUR
JaLan Ki Hajar Dewantara 36B Banjarrejo Kec.Batanghari
Kode Pos 34181 Telp(0725) 7852539

SURAT KETERANGAN RESEACH
Nomor : B. ~~668~~ /MTs.08.1/PP.005/08/ 2019

Menindak Lanjuti Surat dari Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Nomor : B.2549/In.28/D.1/TL.00/07/2019 Tanggal 30 Juli 2019 Tentang **Izin Research** Dengan ini Kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri 1 Lampung Timur menerangkan bahwa :

Nama : **Upic Sa'onah**
NPM : **14116592**
Jurusan : **Pendidikan Bahasa Arab**

Telah Selesai melaksanakan Research di MTsN 1 Lampung Timur selama 3 (Tiga) Hari dari Tanggal 31 Juli s/d 02 Agustus 2019 dengan Judul “ **Penerapan Strategi Permainan dalam Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab Kelas VIII MTs Negeri 1 Lampung Timur**”

Demikian Surat Keterangan Research ini dibuat, Untuk dapat di gunakan sebagaimana mestinya.

Batanghari,05 Agustus 2019
An.Kepala,
Kepala Urusan Tata Usaha





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN**

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
M E T R O Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-1169/ln.28/S/U.1/OT.01/12/2019**

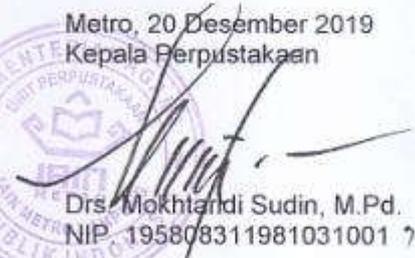
Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : UPIC SA'ONAH
NPM : 14116592
Fakultas / Jurusan : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan/Pendidikan Bahasa Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2019 / 2020 dengan nomor anggota 14116592.

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas dari pinjaman buku Perpustakaan dan telah memberi sumbangan kepada Perpustakaan dalam rangka penambahan koleksi buku-buku Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 20 Desember 2019
Kepala Perpustakaan

Drs. Mokhtandi Sudin, M.Pd.
NIP. 195808311981031001





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Inringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

BUKTI BEBAS PUSTAKA JURUSAN PBA

Yang bertanda tangan di bawah ini menerangkan bahwa :

Nama : UPIC SA'ONAH
NPM : 114116592
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Judul Skripsi : PENGARUH PENERAPAN STRATEGI BERBAHASA ARAB
TERHADAP PENGUASAAN KOSA KATA SISWA VIII MTs
NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR TAHUN PELAJARAN 2019/2020

Bahwa yang namanya tersebut di atas, benar-benar telah menyelesaikan bebas pustaka Jurusan pada Ketua Jurusan PBA Institut Agama Islam Negeri Metro.

Demikian keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Metro, 17 Desember 2019
Ketua Jurusan PBA


J. Sutarto, M.Pd.
NIP. 197606072003121002





FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : XI/2019

No	Hari Tanggal	Pembimbing 2	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1	Jum'at 25/2019 /10		Ace B&S IV - V Lampung ke Pmb I	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 2

Nur Kholis, M.Pd
NIP. 197807142011011005



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Jurusan : PBA
Semester : X

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
01	Kamis 20-06-2019			perbaiki out line	
02	Senin 24.06.2019			ACE out line	
03	Senin 24.06.2019			Perbaiki APD	
4	Rabu 26.06.2019			ACE APD	
5	Jumat 28.06.2019			ACE BAB I-III langsung repara.	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, M.Pd.
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing II

Nurkholis, M.Pd.
NIP. 19780714 201101 1 005



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama Mahasiswa : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2019

No	Hari Tanggal	Pembimbing 2	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1	30 / 2019 04		Perbaiki BAB I - III	
2	10/20/19 04		ACC BAB I - IV	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 2

Nur Kholis, M.Pd
NIP. 197807142011011005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iimng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iain@metro metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : XI/2019

No	Hari Tanggal	Pembimbing 1	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
	12/12/2019	✓	Perbaikan pendahuluan dan uraian kerangka pda Bab IV.	
	13/12/2019	✓	Langkah Caption keping sudah mendaki	
	16/12/2019	✓	See IV - V Bjokan kerangka menyaji	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 1

Dr. Hj. Akla, M.Pd
NIP. 196910082000032005



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Jurusan : PBA
Semester : X

No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
1.	Senin 30/2019 /07.	✓		Ace. Ard	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, M.Pd.
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing I

Dr. Akla, M.Pd.
NIP. 19691008 200003 2 005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Limg Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iain@metro metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2019

No	Hari Tanggal	Pembimbing 1	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
	1/2 2019	✓	See above	
	2/2 2019	✓	masalah di Bab II diperbaiki. kemudian masalah pada vocabulary. prosedur penulisan di jelaskan	
	3/2 2019	✓	finalisasi analisis data gunakan SPSS.	
	4/2 2019	✓	See I - iii	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 1

Dr. Hj. Akla, M.Pd
NIP. 196910082000032005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iirng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id, email: iain@metro.metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama Mahasiswa : Upic Sa'onah
NPM : 14116592

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2019

No	Hari Tanggal	Pembimbing 1	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
	2/6/2019	✓	Ace untuk diseminasi	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 1

Dr. Hj. Akla, M.Pd
NIP. 196910082000032005



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

BUKTI BEBAS PUSTAKA JURUSAN PBA

Yang bertanda tangan di bawah ini menerangkan bahwa :

Nama : UPIC SA'ONAH
NPM : 114116592
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Judul Skripsi : PENGARUH PENERAPAN STRATEGI BERBAHASA ARAB
TERHADAP PENGUASAAN KOSA KATA SISWA VIII MTs
NEGERI 1 LAMPUNG TIMUR TAHUN PELAJARAN 2019/2020

Bahwa yang namanya tersebut di atas, benar-benar telah menyelesaikan bebas pustaka Jurusan pada Ketua Jurusan PBA Institut Agama Islam Negeri Metro.

Demikian keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Metro, 17 Desember 2019

Ketua Jurusan PBA


J. Sutarto, M.Pd.
NIP. 197606072003121002





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN**

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
M E T R O Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-1169/ln.28/S/U.1/OT.01/12/2019**

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : UPIC SA'ONAH
NPM : 14116592
Fakultas / Jurusan : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan/Pendidikan Bahasa Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2019 / 2020 dengan nomor anggota 14116592.

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas dari pinjaman buku Perpustakaan dan telah memberi sumbangan kepada Perpustakaan dalam rangka penambahan koleksi buku-buku Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 20 Desember 2019
Kepala Perpustakaan



[Handwritten Signature]
Drs. Mokhtandi Sudin, M.Pd.
NIP. 195808311981031001

LAMPIRAN

Foto Kegiatan di MtsN1 Batanghari Lampung Timur







السيرة الذاتية للباحثة

أوفيك صونة بنت مُصلح، وُلدت في وارعين جايا سري باوونو لامبونج الشرقية، في تاريخ ١٩ فبراير ١٩٩٦ ، وهي البنت الثانية من السيد مُصلح والسيدة سيتي جمسية
أما تربية الباحثة فهي كما يلي:

- ١- تخرّجت من المدرسة الابتدائية الحكومية وحيوني مانديرا في عام ٢٠٠٨
- ٢- تخرّجت من المدرسة المتوسطة الحكومية وحيوني مانديرا في عام ٢٠١١
- ٣- تخرّجت من مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو في عام ٢٠١٤
- ٤- ثم وصلت تربيتها إلى جامعة ميترو الإسلامية الحكومية بلامبونج في العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥